

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE – AMGEN D.O.O (CROATIA)
STANDARDNI UVJETI KUPNJE – AMGEN d.o.o. (HRVATSKA)

<p>"Amgen Group" means Amgen Inc. and its subsidiaries and affiliates.</p> <p>"Amgen" means the company indicated in the "Send Invoice To:" Section of the applicable Amgen purchase order and which enters into this Agreement.</p> <p>"Company Requirements" shall mean without limitation (i) any of Amgen's safety, security and compliance rules, programs and policies as applicable to Supplier or Supplier's performance hereunder made available to Supplier; (ii) Amgen's Code of Conduct (available at https://www.amgen.com/responsibility/a-healthy-amgen/business-ethics-and-compliance/staff-code-of-conduct); (iii) Amgen's Supplier Code of Conduct (available at https://www.amgen.com/partners/suppliers/supplier-resources/supplier-code-of-conduct); and (iv) those policies, codes, rules, standards, procedures and other governance documents of Amgen made available to Supplier that are applicable to persons or entities conducting business with or for Amgen that set forth standards of conduct, including when engaging in interactions with certain representatives of governmental authorities or other third parties, each as may be revised by Amgen from time to time in its sole discretion.</p> <p>"Deliverables" means all tangible and intangible property in written or oral form provided or to be provided by Supplier and/or its representatives in performance of the Agreement, whether explicitly required by Amgen or reasonably implied from the nature of the supply of Goods and/or Services.</p> <p>"Goods" means the goods to be supplied by Supplier and/or its representatives to Amgen and/or Amgen Group members as described in or incorporated in an Order.</p> <p>"Key Personnel" means personnel, approved of in advance and in writing by Amgen who shall be instrumental in Supplier's performance of the Agreement.</p> <p>"Order" means the Amgen purchase order or an Amgen written order for Goods and/or Services, agreed to by the Parties including the purchase order number, incorporated by this reference into the Agreement.</p> <p>"Party" means either Supplier or Amgen.</p> <p>"Parties" means both Supplier and Amgen.</p> <p>"Services" means any services to be performed by Supplier and/or its representatives as described in or incorporated in an Order.</p> <p>"Supplier" means the company indicated as Supplier in the applicable Order.</p> <p>"Term" means the term set out in the Order or, if the Order is silent, the period of time from the date of the Order until acceptance in writing of Goods or Services.</p>	<p>"Grupa Amgen" podrazumijeva Amgen Inc. i njezine podružnice i povezane tvrtke.</p> <p>"Amgen" znači društvo navedeno u odjeljku „Primatelj fakture:" odgovarajuće narudžbenice društva Amgen, a koje sklapa ovaj Sporazum.</p> <p>"Zahtjevi tvrtke" znače bez ograničenja (i) sva sigurnosna i pravila o usklađenosti, programe i pravila koja se primjenjuju na dobavljače ili izvedbu dobavljača, a koja su dobavljaču stavljena na raspolaganje; (ii) Kodeks ponašanja društva Amgen (dostupan na https://www.amgen.com/responsibility/a-healthy-amgen/business-ethics-and-compliance/staff-code-of-conduct); (iii) Kodeks ponašanja dobavljača društva Amgen (dostupan na https://www.amgen.com/partners/suppliers/supplier-resources/supplier-code-of-conduct); i (iv) te pravila, kodeksi, standardi, postupci i drugi dokumenti koji uređuju postupanje društva Amgen, stavljani su dobavljaču na raspolaganje, a primjenjivi su na osobe ili subjekte koji posluju s društvom Amgen ili rade za društvo Amgen, a definiraju standarde ponašanja, uključujući interakciju s predstavnicima državne vlasti ili trećih strana, koje društvo Amgen može promijeniti s vremenom na vrijeme i prema vlastitom nahođenju.</p> <p>"Predmet isporuke" znači sva materijalna i nematerijalna imovina u pisanom ili usmenom obliku koju isporučuje ili treba isporučiti Dobavljač i/ili njegovi predstavnici radi izvršavanja Sporazuma, bez obzira na to zahtijeva li to društvo Amgen izričito ili se to opravdano podrazumijeva zbog naravi isporuke Robe i/ili pružanja Usluga.</p> <p>"Roba" znači roba koju Dobavljač i/ili njegovi predstavnici trebaju isporučiti društvu Amgen i/ili članovima grupe Amgen kako je opisano ili navedeno u Narudžbi.</p> <p>"Ključno osoblje" znači osoblje koje je društvo Amgen odobrilo unaprijed pismenim putem, a koje je neophodno kako bi Dobavljač izvršio Sporazum.</p> <p>"Narudžba" znači narudžbenica društva Amgen ili pisani nalog društva Amgen za Robu i/ili Usluge, o kojoj su se strane usuglasile, uključujući broj narudžbenice, koja je ovim upućivanjem obuhvaćena Sporazumom.</p> <p>"Strana" znači Dobavljač ili društvo Amgen.</p> <p>"Strane" znači Dobavljač i društvo Amgen.</p> <p>"Usluge" znači sve usluge koje Dobavljač i/ili njegovi predstavnici trebaju izvršiti kako je opisano ili navedeno u Narudžbi.</p> <p>"Dobavljač" znači društvo navedeno kao Dobavljač na odgovarajućoj Narudžbi.</p> <p>"Trajanje" znači trajanje utvrđeno Narudžbom, ili, u slučaju prešutne Narudžbe, vremensko razdoblje od datuma Narudžbe do pisane potvrde preuzimanja Robe ili Usluga.</p>
<p>1. SCOPE AND ENGAGEMENT</p> <p>1.1 Amgen shall place Orders and Supplier agrees to supply Goods and/or Services as described in the applicable Order to Amgen and/or Amgen Group members in accordance with these standard terms and conditions of purchase (together, this "Agreement"). Supplier will not be compensated unless authorized by a properly executed Order. Nothing attached by Supplier to any Order, including any additional terms or conditions of Supplier, may be construed to expand Amgen's obligations as set forth in this Agreement. Supplier's execution or commencement of performance hereunder constitutes Supplier's acceptance of this Agreement. Nothing contained herein shall obligate Amgen or any Amgen Group member to any exclusive relationship with Supplier or to purchase any minimum amount from Supplier or restrict Amgen or any Amgen Group member from contracting with any competitor of Supplier. In the event of conflict between these standard terms and conditions, the express terms of an Order, and, if applicable, a negotiated and fully executed agreement between the Parties pertaining to the Services contemplated in the corresponding Order ("Executed Agreement"), the order of precedence shall be the Executed Agreement, the terms of the corresponding Order and then these standard terms and conditions. This Agreement, along with the documents referred to in the Order and the Executed Agreement, if applicable, contains the entire agreement between the Parties with respect to the matters to which it refers, and contains everything the Parties have negotiated and agreed upon. It replaces and annuls any and all prior or contemporaneous agreements, communications, offers, proposals, representations, or correspondence, oral or written, exchanged or concluded between the Parties relating to the same subject matter, including any standard terms and conditions of Supplier. No modification of this Agreement will be effective unless made in writing and signed by an authorized representative of each Party.</p> <p>1.2 Supplier represents and warrants that Supplier:</p> <p>(a) is capable of performing this Agreement and has full power and authority to enter into this Agreement as represented to Amgen;</p> <p>(b) has not entered into any contractual obligation, express or implied, inconsistent with the terms of this Agreement;</p> <p>(c) personnel have no financial or personal interests that would prevent Supplier from performing Services in an objective and non-biased manner or otherwise supplying the Goods if applicable;</p> <p>(d) shall not employ, subcontract or instruct any healthcare professional to provide Services or Goods to Amgen who has been the subject of a debarment, disqualification or exclusion under any rules in any jurisdiction where they have practised. Supplier shall notify Amgen immediately in writing upon any inquiry or</p>	<p>1. PODRUČJE PRIMJENE I ANGAŽMAN</p> <p>1.1. Društvo Amgen izdaje Narudžbe, a Dobavljač pristaje isporučiti Robu i/ili Usluge prema opisu iz odgovarajuće Narudžbe društvu Amgen i/ili članovima grupe Amgen u skladu s ovim standardnim uvjetima kupnje (zajednički: "Sporazum"). Dobavljač neće primiti naknadu ako nije odobrena ispravno izvršenom Narudžbom. Ništa što Dobavljač pridoda Narudžbi, uključujući bilo kakve dodatne uvjete Dobavljača, ne može se tumačiti kao proširenje obveza društva Amgen utvrđenih ovim Sporazumom. Dobavljač izvršavanjem ili početkom izvođenja ovdje navedenih aktivnosti prihvaća ovaj Sporazum. Ništa ovdje navedeno ne obvezuje društvo Amgen niti bilo kojeg člana grupe Amgen na bilo kakav ekskluzivni odnos s Dobavljačem niti na kupnju bilo kojeg minimalnog iznosa od Dobavljača, niti ograničava društvo Amgen ili bilo kojeg člana grupe Amgen u pokušaju sklapanja ugovora s konkurentima Dobavljača. U slučaju proturječja između ovih standardnih uvjeta, izričitih uvjeta iz Narudžbe i, u slučajevima gdje je to primjenjivo, sklopljenog sporazuma oko kojeg su se Strane u potpunosti usuglasile, a koji se odnosi na usluge navedene u Narudžbi („Sklopljeni sporazum"), prednost ima Sklopljeni sporazum, zatim uvjeti odgovarajuće Narudžbe te potom standardni uvjeti i odredbe. Ovaj Sporazum, zajedno s dokumentima navedenima u Narudžbi i Sklopljenim sporazumom, ako se primjenjuje, predstavlja cjelokupni dogovor između Strana po pitanjima na koja se odnosi te uključuje sve stavke koje su Strane dogovorile i usuglasile. Njime se zamjenjuju i poništavaju svi prethodni ili još uvijek važeći sporazumi, komunikacije, ponude, prijedlozi, očitovanja ili korespondencije, usmeni ili pisani, koje su Strane razmijenile ili sklopile u pogledu istog predmeta, uključujući sve standardne uvjete i odredbe Dobavljača. Preinake ovoga Sporazuma proizvodit će učinak samo ako su sastavljene u pisanom obliku i ako su ih potpisali ovlašteni predstavnici svake Strane.</p> <p>1.2 Dobavljač izjavljuje i jamči:</p> <p>(a) da je sposoban izvršiti ovaj Sporazum i ima sve ovlasti i nadležnost da sklopi ovaj Sporazum kako je izjavio društvu Amgen;</p> <p>(b) da nije preuzeo nikakve ugovorne obveze, izričite ili podrazumijevane, koje su proturječne uvjetima ovog Sporazuma;</p> <p>(c) da njegovi djelatnici nemaju financijski ni osobni interes koji bi sprječao Dobavljača da objektivno i nepristrano pruži Usluge ili isporuči Robu, ako je primjenjivo;</p> <p>(d) da ne zapošljava djelatnike, ne angažira kao podizvođače niti upućuje zdravstvene djelatnike radi pružanja Usluga ili isporuke Roba društvu Amgen ako dotični djelatnik podliježe zabrani obavljanja djelatnosti, diskvalifikaciji ili isključenju u skladu s pravilima bilo koje nadležnosti u kojoj se djelatnost obavlja.</p>

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE – AMGEN D.O.O (CROATIA)
STANDARDNI UVJETI KUPNJE – AMGEN d.o.o. (HRVATSKA)

commencement of proceedings concerning debarment, disqualification or exclusion of the same.

(e) and any persons performing Services on behalf of Supplier do not (i) appear on, and are not associated with, any name or entity on the U.S. Department of Commerce Entity List and Denied Persons List, the U.S. Department of Treasury Specially Designated National and Blocked Persons List or the U.S. Department of State Debarred Parties List; (ii) appear on the European Commission Service for Foreign Policy Instruments consolidated list of persons, groups and entities subject to EU financial sanctions from the Financial Sanctions Database; or (iii) any other applicable countries' sanctions list(s). Supplier is responsible for accessing the currently available lists to comply with this section;

(f) and its representatives (I) are not located in, will not use Amgen information or materials from within or to support any activity in, and are not acting on behalf of any country or territory that is subject to any applicable export restrictions and (ii) will not export, re-export, transfer, retransfer or release, directly or indirectly Amgen information or materials in violation of the Export Control Laws, if applicable, without first completing all required undertakings (including obtaining any necessary governmental approvals);

(g) and its representatives have not violated and are not in violation of the Anti-Boycott Laws and do not participate in international boycotts of any type.

1.3 It is a condition of this Agreement that Supplier shall:

(a) perform the obligations under this Agreement consistent with the highest standards of the profession, to the best of Supplier's skill and ability, and in accordance with the Company Requirements as well as all applicable current and future laws and regulations;

(b) provide Goods and/or Deliverables and/or perform Services in accordance with any Order, including any specification agreed therein;

(c) provide Key Personnel as agreed in the Order;

(d) obtain any and all consents, authorizations, licences and releases necessary for supply of Goods and/or Deliverables and/or Services; and,

(e) in light of Amgen being a pharmaceutical company regulated by codes of practice for the promotion of medicines and interactions with healthcare professionals/institutions (i) disclose in writing, as applicable, to the relevant regulatory body or employer the existence and content of any agreement with any healthcare professional related to the Services under this Agreement, including obtaining the written consent of any applicable employer, which requires such disclosure or consent; and (ii) ensure that any Services which include the reimbursement of expenses to healthcare professionals/institutions must be reasonable and any compensation must be at fair market value in arm's length transactions and in compliance with limits set forth in any applicable law or code of practice and any such arrangement does not involve any counselling or promotion of a business arrangement or other activity that violates any applicable law;

(f) not recruit, solicit or induce any Amgen Group employee, client, customer or account to terminate their employment or business relationship with any entities belonging to the Amgen Group during the term of this Agreement or for a period of six (6) months thereafter;

(g) not enter into any other agreement, whether written or oral which would prevent performance of Supplier's obligations hereunder or engage in any activity which relates to a business directly competing or attempting to directly compete with Amgen in the countries where the Services or Goods are to be supplied during the Term of this Agreement and for a period of six (6) months thereafter;

(h) not offer any government official or employee any gift, entertainment, payment, loan or other gratuity that may influence the award of a contract, obtain favourable treatment or in any way influence the prescription or supply of medicines;

(i) not initiate any communication relating to the Services or Deliverables or Goods, as applicable, with any governmental or regulatory authority unless required by law and then only on prior written consultation with Amgen, or if requested in writing to do so by Amgen. If a government or regulatory authority initiates communications giving notice to Supplier of any intention to take any regulatory action regarding the subject matter of this Agreement, Supplier will promptly notify in writing Amgen, provide Amgen with copies of correspondence related thereto, and provide Amgen with an opportunity to comment to the furthest extent possible. Amgen acknowledges that it may not direct the manner in which Supplier fulfills its obligations to permit inspection by government authorities.

(j) with respect to all transactions pertaining to this Agreement (i) comply with all applicable export control laws and regulations including U.S. Export Administration Regulations ("Export Control Laws"), and (ii) acknowledge that certain material such as Confidential Information may be subject to Export Control Laws.

(k) if engaging an external work force or staff augmentation, not (and cause its representatives not to) supply the Services hereunder from: (i) a Restricted Country; (ii) a citizen or resident in a Restricted Country. Supplier shall perform reasonable due diligence on its Representatives in accordance with Export Control Laws prior to providing any Services to Amgen. For purposes of this Agreement, the term Restricted Country shall include, but not be limited to, Crimea region of Ukraine, Cuba, Iran, North Korea, Sudan and Syria.

Dobavljač je dužan smjesta obavijestiti društvo Amgen pisanim putem o bilo kakvoj istrazi ili započinjanju postupka koji se odnosi na zabranu obavljanja djelatnosti, diskvalifikaciju ili isključivanje bilo kojeg djelatnika.

(e) i bilo koje osobe koje obavljaju usluge u ime Dobavljača (i) ne pojavljuju se u imenu ili subjektu koji se nalaze na popisu subjekata i popisu neovlaštenih osoba Ministarstva trgovine SAD-a, na popisu posebno imenovanih državljana i blokiranih osoba Ministarstva financija SAD-a, niti su povezane s bilo kojim takvim imenom ili subjektom; (ii) ne pojavljuju se na konsolidiranom popisu osoba, skupina i subjekata koji podliježu financijskim sankcijama EU-a Službe Europske komisije za instrumente vanjske politike iz baze podataka o financijskim sankcijama ili (iii) na bilo kojem drugom popisu/popisima sankcija primjenjivih zemalja. Dobavljač je odgovoran za pristupanje trenutno dostupnim popisima radi usklađivanja s ovom točkom;

(f) i njegovi predstavnici (I) ne nalaze se u zemlji ili na teritoriju koji su podložni bilo kojim primjenjivim ograničenjima izvoza, neće upotrebljavati informacije ili materijale društva Amgen iz takve zemlje ili s takvog teritorija niti za pružanje podrške bilo kojoj aktivnosti u takvoj zemlji ili na takvom teritoriju i ne djeluju u ime bilo koje takve zemlje ili teritorija i (ii) neće izvoziti, ponovno izvoziti, prenositi, ponovno prenositi ili objaviti, izravno ili neizravno, informacije ili materijale društva Amgen u suprotnosti sa Zakonima o kontroli izvoza, ako je primjenjivo, a da prethodno ne ispune sve potrebne obveze (uključujući pribavljanje svih potrebnih odobrenja vlade);

(g) i njegovi predstavnici nisu prekršili i ne krše zakone protiv bojkota i ne sudjeluju u međunarodnim bojkotima bilo koje vrste.

1.3. Kao uvjet ovog Sporazuma, Dobavljač:

(a) izvršava obveze iz ovog Sporazuma prema najvišim standardima djelatnosti, svojim najboljim vještinama i sposobnostima te u skladu sa zahtjevima Društva kao i primjenjivih trenutanih i budućih zakona i propisa;

(b) isporučuje Robu i/ili Predmet isporuke i/ili pruža Usluge u skladu s Narudžbom, kako je specificirano u Narudžbi;

(c) osigurava Ključno osoblje kako je usuglašeno u Narudžbi;

(d) pribavlja sve suglasnosti, odobrenja, licence i dozvole neophodne za nabavu Robe i/ili Predmeta isporuke i/ili Usluga; i

(e) s obzirom na to da je društvo Amgen farmaceutska tvrtka čije je poslovanje uređeno pravilnikom o postupanju u promidžbi lijekova i interakciji sa zdravstvenim djelatnicima/ustanovama (I) pisanim putem obavještava, gdje je primjenjivo, relevantna zakonodavna tijela ili poslodavca, o postojanju i sadržaju svih sporazuma s bilo kojim zdravstvenim djelatnikom koji se odnose na Usluge iz ovog Sporazuma, uključujući, ishođenje pisane suglasnosti od bilo kojeg relevantnog poslodavca, koji zahtijeva takvu obavijest ili suglasnost; (ii) osigurava da sve Usluge koje uključuju naknadu troškova zdravstvenim djelatnicima/ustanovama budu opravdane i da svaka naknada odgovara pravednoj tržišnoj vrijednosti u transakcijama u tržišnim uvjetima i u skladu s ograničenjima utvrđenima bilo kojim važećim zakonom ili pravilnikom o postupanju te da nijedan takav dogovor ne uključuje savjetovanje ili promidžbu poslovnog dogovora ili druge aktivnosti kojom se krši bilo koji važeći zakon;

(f) ne vrbuje, nagovara niti nastoji pridobiti nijednoga zaposlenika, klijenta, kupca ili korisnika grupe Amgen da prekine svoje zaposlenje ili poslovni odnos s bilo kojim subjektom grupe Amgen tijekom trajanja ovoga Sporazuma ili u razdoblju od šest (6) mjeseci nakon toga;

(g) ne sklapa nijedan drugi pisani ili usmeni sporazum kojim bi se onemogućilo ispunjavanje obveza Dobavljača na temelju ovog Sporazuma niti se upušta u bilo kakvu aktivnost kojom izravno konkurrira ili nastoji izravno konkurrirati društvu Amgen u zemljama u kojima će pružati Usluge ili isporučivati Robu tijekom trajanja ovoga Sporazuma i šest (6) mjeseci nakon toga;

(h) nijednom državnom službeniku ili zaposleniku ne nudi dar, zabavu, plaćanje, pozajmicu ili bilo kakvu drugu protuuslugu koja bi mogla utjecati na dodjelu ugovora, dobivanje povoljnog tretmana ili na bilo koji način utjecati na prepisivanje ili nabavu lijekova;

(i) ne započinje komunikaciju o Uslugama ili Predmetu isporuke ili Robi, ako je primjenjivo, ni s jednim državnim ili zakonodavnim tijelom, osim ako je to propisano zakonom, a i tada samo uz prethodno pisano savjetovanje s društvom Amgen ili na pisani zahtjev društva Amgen da to učini. Ako državno ili zakonodavno tijelo započne komunikaciju putem obavijesti Dobavljaču o bilo kakvoj namjeri poduzimanja mjera u pogledu predmeta ovoga Sporazuma, Dobavljač će bez odlaganja obavijestiti društvo Amgen pisanim putem, dostaviti društvu Amgen preslike predmetne korespondencije te mu pružiti priliku da navede svoje primjedbe u što većoj mogućoj mjeri. Društvo Amgen potvrđuje da ne može upravljati načinom na koji Dobavljač ispunjava svoje obveze u pogledu dopuštenja državnim tijelima da izvrše pregled.

(j) u pogledu svih transakcija koje se odnose na ovaj Sporazum (i) poštovati sve primjenjive zakone i propise o kontroli izvoza, uključujući Propise o administraciji izvoza SAD-a („zakoni o kontroli izvoza“) i (ii) potvrditi da se na određene materijale kao što su Povjerljive informacije mogu primjenjivati zakoni o kontroli izvoza.

(k) ako angažira vanjsku radnu snagu ili poveća broj osoblja, neće nabavljati (i) zahtijevat će od svojih predstavnika da ne nabavljaju Usluge na temelju ovog priloga od: (i) zemlje na koju se primjenjuje ograničenje; (ii) državljanina ili stanovnika u zemlji na koju se primjenjuje ograničenje. Dobavljač je dužan

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE – AMGEN D.O.O (CROATIA)
STANDARDNI UVJETI KUPNJE – AMGEN d.o.o. (HRVATSKA)

<p>(l) confirm that neither Supplier nor its representatives are or are owned, controlled by or acting on behalf of, directly or indirectly, any person, government or entity listed on any applicable country's economic or financial sanction regime or subject to any economic or financial sanctions of any applicable country's economic or financial sanction regime, including the European Union and the Office of Foreign Assets Control. Supplier and its Representatives have not and will not engage directly or indirectly in any transaction on behalf of Amgen or its Affiliates that could potentially violate any applicable country's economic and financial sanctions regime.</p> <p>(m) with respect to transactions pertaining to this Agreement, (i) comply with the anti-boycott laws and regulations as administered by the U.S. Department of Treasury and the U.S. Department of Commerce ("Anti-Boycott Laws") and (ii) refrain from the following (a) refusing to do business with an unsanctioned boycotted country, with or in Israel or with blacklisted companies; (b) discriminating against persons based on race, religion, sex, national origin or nationality; (c) furnishing information about business relationships with an unsanctioned boycotted country, with or in Israel or with blacklisted companies; or (d) furnishing information about the race, religion, sex, or national origin of another person in order to boycott.</p>	<p>provesti razumnu dubinsku analizu svojih predstavnika u skladu sa zakonima o kontroli izvoza prije pružanja bilo kakvih Usluga društvu Amgen. Za potrebe ovog Sporazuma pojam zemlja na koju se primjenjuje ograničenje uključuje među ostalim regiju Krim u Ukrajini, Kubu, Iran, Sjevernu Koreju, Sudan i Siriju.</p> <p>(l) potvrditi da ni Dobavljač ni njegovi predstavnici nisu u vlasništvu, pod kontrolom i ne djeluju u ime, izravno ili neizravno, bilo koje osobe, vlade ili subjekta koji je uključen u sustav gospodarskih ili financijskih sankcija bilo koje primjenjive zemlje i nisu podložni bilo kakvim gospodarskim ili financijskim sankcijama sustava gospodarskih ili financijskih sankcija bilo koje primjenjive zemlje, među ostalim Europske unije i Ureda za nadzor strane imovine. Dobavljač i njegovi predstavnici nisu sudjelovali i neće izravno ili neizravno sudjelovati ni u kojoj transakciji u ime društva Amgen ili njegovih povezanih društava koja bi potencijalno mogla dovesti do kršenja sustava gospodarskih i financijskih sankcija bilo koje primjenjive zemlje.</p> <p>(m) u pogledu transakcija koje se odnose na ovaj Sporazum, (i) poštovati zakone i propise protiv bojkota koje provode Ministarstvo financija SAD-a i Ministarstvo trgovine SAD-a („zakoni protiv bojkota“) i (ii) suzdržati se od sljedećeg: (a) odbijanja poslovanja s nesankcioniranom bojkotiranom zemljom, s Izraelom ili u Izraelu ili s društvima na crnoj listi; (b) diskriminiranja osoba na temelju rase, vjere, spola, nacionalnog podrijetla ili nacionalnosti; (c) pružanja informacija o poslovnim odnosima s nesankcioniranom bojkotiranom zemljom, s Izraelom ili u Izraelu ili s društvima na crnoj listi ili (d) pružanja informacija o rasi, vjeri, spolu ili nacionalnom podrijetlu druge osobe radi bojkota.</p>
<p>2. SUPPLY OF GOODS & ACCEPTANCE OF SERVICES</p>	<p>2. ISPORUKA ROBE I PREUZIMANJE USLUGA</p>
<p>2.1 Inspection. Before delivering the Goods, Supplier shall carefully inspect and test them for compliance with the Order. Supplier shall keep a proper record of all such inspections and tests and shall supply Amgen with copies of such records on request. Amgen shall have the right at all reasonable times to inspect and test the Goods while under the control of Supplier prior to acceptance. Notwithstanding any such inspection or testing by Amgen, Supplier shall remain fully responsible for the Goods. Failure to exercise right of inspection does not relieve Supplier of any obligation to furnish Goods or Deliverables, as applicable in accordance with this Agreement.</p>	<p>2.1 Pregled. Prije isporuke Robe Dobavljač pomno pregledava Robu i ispituje je li ona u skladu s Narudžbom. Dobavljač vodi ispravnu evidenciju svih takvih pregleda i ispitivanja te na zahtjev društvu Amgen dostavlja preslike navedenih evidencija. Društvo Amgen ima pravo, prije prihvaćanja Robe, u svako razumno doba pregledati i ispitati Robu dok je ona pod nadzorom Dobavljača. Bez obzira na sve preglede i ispitivanja od strane društva Amgen, Dobavljač je i dalje u potpunosti odgovoran za Robu. Ako društvo Amgen ne iskoristi pravo na pregled, Dobavljač nije oslobođen obveze nabave Robe ili Predmeta isporuke, ako je primjenjivo, u skladu s ovim Sporazumom.</p>
<p>2.2 Delivery and Acceptance. Supplier shall at Supplier's own risk and expense in all respects deliver the Goods or Deliverables as specified in the Order or as directed by Amgen. Deliveries of Goods shall include a delivery note with the purchase order number, date of the Order, number of units and description of contents and shall be properly packed and secured so as to reach their destination in an undamaged condition. If no delivery date is specified in the Order, delivery shall take place within twenty-eight (28) days from the date of the Order. Delivery shall take place during normal business hours unless otherwise agreed by Amgen in writing. Amgen shall not be under any obligation to accept delivery of the Goods unless a packing or delivery note accompanies each delivery. Goods delivered by instalments shall not be treated as single and severable agreements and failure by Supplier to deliver one instalment shall entitle Amgen at its option to treat the Agreement as repudiated. In the event of loss or damage to the Goods prior to or during delivery to Amgen, Supplier shall give written notice of such loss or damage to Amgen and Supplier shall, at Supplier's own expense, promptly replace or repair such lost or damaged Goods but in any event no later than within thirty (30) days from the written notice. Time shall be of the essence.</p>	<p>2.2 Isporuka i preuzimanje. Dobavljač dostavlja Robu ili Predmet isporuke na vlastiti rizik i trošak u svakom pogledu, kako je navedeno u Narudžbi ili prema uputama društva Amgen. Isporuka Robe uključuje dostavu s brojem narudžbenice, datumom Narudžbe, brojem jedinica i opisom sadržaja te pravilno zapakiranu u osiguranu Robu kako bi stigla na odredište u neoštećenom stanju. Ako u Narudžbi nije točno naveden datum isporuke, isporuka se obavlja u roku od dvadeset osam (28) dana od datuma Narudžbe. Isporuka se obavlja tijekom uobičajenog radnog vremena, osim ako je društvo Amgen pisanim putem pristalo na drugi termin. Društvo Amgen nema obvezu prihvatiti isporuku Robe ako isporuku ne prate lista pakiranja i dostavnica. Roba koja se isporučuje obročno ne smatra se predmetom pojedinačnih i zasebnih sporazuma, a u slučaju da Dobavljač ne izvrši jednu obročnu isporuku društvo Amgen ima pravo Sporazum smatrati raskinutim. U slučaju gubitka ili oštećenja Robe prije ili tijekom isporuke društvu Amgen, Dobavljač dostavlja društvu Amgen pisanu obavijest o predmetnom gubitku ili oštećenju te, na vlastiti trošak, bez odlaganja zamjenjuje ili popravljiva izgublenu, odnosno oštećenu Robu, u svakom slučaju najkasnije u roku od trideset (30) dana od datuma pisane obavijesti. Vrijeme je pritom presudno.</p>
<p>2.3 Title and Risk. Goods shall remain at the risk of Supplier until delivery and written acceptance by Amgen, (i.e. when off-loading and stacking, is complete), at which time title shall pass to Amgen. Upon delivery and written acceptance by Amgen, the Goods shall not be subject to any option, charge, lien, encumbrance or other adverse right and neither Supplier nor any third party shall be entitled either to retain title to the Goods or to have any equitable or other rights over the Goods.</p>	<p>2.3 Vlasništvo i rizik. Dobavljač snosi rizik za Robu sve do njezine isporuke i pisane potvrde o preuzimanju društva Amgen (odnosno po dovršetku istovara i slaganja), a u tom trenutku pravo vlasništva prelazi na društvo Amgen. Nakon isporuke i pisane potvrde o preuzimanju od strane društva Amgen, Roba ne podliježe nikakvoj opciji, pristojbi, založnom pravu, teretu ili drugom štetnom pravu, a ni Dobavljač ni bilo koja treća strana nemaju pravo zadržavanja vlasništva nad Robom ni bilo koje pravično ili drugo pravo na Robu.</p>
<p>2.4 Rejection. Without prejudice to any other right or remedy which Amgen or any other Amgen Group member may have, Amgen may, following a reasonable period after delivery, reject in writing any Goods (in whole or in part) which are not supplied in accordance with this Agreement. Amgen may, at its option, (i) carry out such work as may be necessary to make Goods comply with this Agreement and claim such damages as may have been sustained in consequence of Supplier's breach or breaches of this Agreement; or (ii) return the Goods (and refuse to accept any further deliveries of the Goods without any liability to Supplier) and Supplier shall promptly reimburse any amount (payable immediately) paid by Amgen in advance and any delivery and storage costs in returning Goods to Supplier. Notwithstanding the foregoing Amgen shall not be deemed to have accepted and may reject the Goods within a reasonable time after any latent defect has become apparent.</p>	<p>2.4 Odbacivanje. Ne dovodeći u pitanje nijedno drugo pravo ni pravni lijek koji bi moglo imati društvo Amgen ili bilo koji drugi član grupe Amgen, društvo Amgen može, u razumnom roku nakon isporuke, pisanim putem odbaciti bilo koju Robu (u cijelosti ili djelomično) koja nije isporučena u skladu s ovim Sporazumom. Društvo Amgen može, po vlastitom izboru, (i) izvršiti neophodne radove kako bi Robu uskladilo sa Sporazumom i potraživati naknadu štete koja je možebitno pretrpljena kao posljedica kršenja ovoga Sporazuma od strane Dobavljača; ili (ii) vratiti Robu (i odbiti prihvaćanje svih daljnjih isporuka Robe bez ikakve odgovornosti prema Dobavljaču), a Dobavljač bez odgode nadoknađuje sve iznose (plative bez odlaganja) koje je društvo Amgen platilo unaprijed i sve troškove isporuke i skladištenja nastale pri povratu Robe Dobavljaču. Bez obzira na gore navedeno, ne smatra se da je društvo Amgen prihvatilo Robu i društvo Amgen može odbaciti Robu u razumnom roku u slučaju pojave bilo kakvih prikrivenih nedostataka.</p>
<p>2.5 Goods repair and replace warranty. Goods shall be (a) of the best available design, of the best quality, material and workmanship, be without fault and of satisfactory quality, free of all defects and fit for the purpose required by Amgen and the Amgen Group members and shall conform in all respects with the Order or as advised by Amgen, and (b) Supplier warrants that:</p>	<p>2.5 Jamstvo za popravak i zamjenu Robe. Roba je (a) najboljeg dostupnog dizajna, najbolje kvalitete, materijala i izrade, bez grešaka i zadovoljavajuće kvalitete, bez nedostataka i primjerena svrsi koju zahtijevaju društvo Amgen i članovi grupe Amgen te je u svim aspektima u skladu s Narudžbom ili uputama društva Amgen, i (b) Dobavljač jamči:</p>

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE – AMGEN D.O.O (CROATIA)
STANDARDNI UVJETI KUPNJE – AMGEN d.o.o. (HRVATSKA)

<p>(i) the Goods shall be of satisfactory quality, free of all defects in material and workmanship, conform to applicable specifications in the Order and fit for the purpose required by Amgen or the Amgen Group members and such warranty shall extend to any defect or nonconformity arising or manifesting itself after delivery and acceptance of the Goods and during the term specified in the Order ("Warranty Period");</p> <p>(ii) where the defects appear under proper use within the Warranty Period, Supplier shall either (A) free or charge either repair or, at its option, replace defective Goods within twenty-four (24) hours provided that (i) notice in writing of the defects complained of shall be given to Supplier upon their appearance, and (ii) such defects shall be found to Supplier's satisfaction to have arisen solely from faulty design, workmanship or materials; or, (B) refund the price of the defective portion of the Goods in the event that such amounts have already been paid by Amgen to Supplier;</p> <p>(iii) any repaired or replaced Goods shall be redelivered by Supplier free of charge to the original point of delivery as specified in the Order and in accordance with and subject to this Agreement; and</p> <p>(iv) if the agreed Warranty Period as specified in the Order exceeds the term of the manufacturer's warranty, Supplier shall procure an extended warranty at Supplier's cost.</p> <p>(c) The remedies in this section are without prejudice to and in addition to any warranties; indemnities, remedies or other rights provide by law and/or under any other provision of this Agreement for the benefit of Amgen or the Amgen Group members.</p>	<p>(i) da je Roba zadovoljavajuće kvalitete, bez nedostataka u materijalu i izradi, u skladu s primjenjivim specifikacijama iz Narudžbe i primjerena svrsi koju zahtijevaju društvo Amgen ili članovi grupe Amgen, a to se jamstvo proširuje i na sve nedostatke ili neusklađenosti koje nastanu ili se pojave nakon isporuke i preuzimanja Robe, a tijekom razdoblja navedenoga u Narudžbi ("Trajanje jamstva");</p> <p>(II) ako se nedostaci pojave pri pravilnoj uporabi tijekom trajanja jamstva, Dobavljač (A) bez naknade popravlja ili, ovisno o slučaju, mijenja Robu s nedostacima u roku od dvadeset četiri (24) sata uz uvjet (i) da se Dobavljaču dostavi pisana obavijest o spornim nedostacima u trenutku njihova pojavljivanja, i (ii) da se Dobavljaču predoče dokazi da su ti nedostaci posljedica isključivo manjkavog dizajna, izrade ili materijala; ili (B) vraća iznos cijene dijela Robe s nedostacima u slučaju da je društvo Amgen već isplatilo predmetni iznos Dobavljaču;</p> <p>(iii) ponovno dostavlja svu popravljenu ili zamijenjenu Robu bez naknade na izvorno mjesto isporuke navedeno u Narudžbi te u skladu s ovim Sporazumom i prema odredbama ovog Sporazuma; i</p> <p>(iv) ako je dogovoreno Trajanje jamstva navedeno u Narudžbi dulje od trajanja jamstva proizvođača, Dobavljač nabavlja produljeno jamstvo o svom trošku.</p> <p>(c) Pravnim lijekovima iz ovoga odjeljka ne dovode se u pitanje te se nadopunjavaju jamstva, odštete, pravni lijekovi i ostala prava predviđena zakonom i/ili bilo kojom drugom odredbom ovog Sporazuma u korist društva Amgen ili članova grupe Amgen.</p>
<p>3. PAYMENT</p> <p>3.1 Pricing. Prices set forth in the Order are inclusive of all additional costs and expenses, including packaging, packing, insurance, customs clearance and delivery costs.</p> <p>3.2 Invoicing. Supplier will invoice Amgen for the supply of Goods and Services monthly or as agreed with Amgen in writing in advance. Invoices will set forth the Order number, actual number of hours worked, itemize all other reimbursable costs incurred and list VAT as a separate line item. Undisputed invoices will be payable by Amgen within sixty (60) days of receipt. Amgen shall be entitled to set off against the price of any Goods any sums owed to Amgen or any Amgen Group member by Supplier.</p> <p>3.3 Discounts. Amgen shall be entitled to any discount for prompt payments or volume of purchases generally granted by Supplier whether or not shown on any Order.</p> <p>3.4 Expenses. No expenses are payable unless approved in writing by Amgen in advance. Any and all requests for reimbursement for expenses must be accompanied by documentation in form and detail sufficient to meet the requirements of the taxing authorities with respect to recognition of expenses for corporate tax purposes.</p>	<p>3. PLAĆANJE</p> <p>3.1 Određivanje cijena. Cijene navedene u Narudžbi uključuju sve dodatne troškove i izdatke, uključujući ambalažu, pakiranje, osiguranje, carinske pristojbe i troškove dostave.</p> <p>3.2 Fakturiranje. Dobavljač će fakturirati društvu Amgen isporuku Robe i Usluga jednom mjesečno ili prema unaprijed utvrđenom pisanom dogovoru s društvom Amgen. Fakture će sadržavati broj Narudžbe, stvaran broj radnih sati, specifikaciju po stavkama svih nastalih troškova koji se nadoknađuju te PDV kao posebnu stavku. Valjane fakture dostipjevaju u roku od šezdeset (60) dana od primitka. Društvo Amgen ima pravo izvršiti prijeboj cijene Robe s bilo kojim iznosom koji Dobavljač duguje društvu Amgen ili bilo kojem članu grupe Amgen.</p> <p>3.3 Rabati. Društvo Amgen ima pravo na rabat za brzo plaćanje ili količinu kupljene robe koji Dobavljač u pravilu odobrava, bez obzira na to je li taj popust naveden u Narudžbi.</p> <p>3.4 Izdaci. Izdaci se nadoknađuju isključivo ako ih društvo Amgen unaprijed odobri pisanim putem. Svi zahtjevi za naknadu izdataka moraju biti popraćeni dokumentacijom u odgovarajućem obliku i s dovoljno pojedinosti kako bi dokumentacija bila u skladu sa zahtjevima poreznih tijela u pogledu priznavanja izdataka za potrebe oporezivanja trgovačkih društava.</p>
<p>4. INDEMNITY AND INSURANCE</p> <p>4.1 Indemnity. Supplier shall indemnify and keep indemnified Amgen, its employees and any member of the Amgen Group against all losses, claims, expenses, costs, (including legal costs), damages and liabilities of whatever nature, including economic loss, loss of profit, direct loss or consequential loss, administrative loss, including those arising out of third party claims or actions ("Claims"), arising from or incurred, directly or indirectly, in connection with breach of any express or implied term, obligation, warranty or condition given by Supplier either in relation to the performance of the Services, the provision of Deliverables, or any defective workmanship, quality or materials of any Goods supplied under this Agreement, or in connection with any infringement or alleged infringement of any patent, registered design, design right, trade mark, copyright or other intellectual property right through the use, manufacture or supply of the Goods, or any act or omission of Supplier or Supplier's employees, representatives, agents or sub-contractors in supplying or delivering the Goods, Deliverables or Services or otherwise in connection with this Agreement.</p> <p>4.2 Insurance. Supplier shall take out and maintain at its own cost such insurance policies appropriate and adequate to cover its obligations and liabilities under this Agreement. Upon Amgen's request, Supplier will provide to Amgen within five (5) days written proof of Supplier's insurance coverage acceptable to Amgen in accordance with this Agreement.</p>	<p>4. ODŠTETA I OSIGURANJE</p> <p>4.1 Odšteta. Dobavljač isplaćuje i nastavlja isplaćivati društvu Amgen, njegovim zaposlenicima i svim članovima grupe Amgen odštetu za sve gubitke, potraživanja, izdatke, troškove (uključujući pravne troškove), odštete i obveze svake prirode, uključujući ekonomski gubitak, gubitak dobiti, izravni gubitak ili posljedični gubitak, administrativni gubitak, uključujući gubitke koji proizlaze iz potraživanja ili tužbi trećih strana ("Potraživanja"), a koji su proizašli iz ili nastali, izravno ili neizravno, u vezi s kršenjem bilo kojeg izričitog ili podrazumijevanog uvjeta, obveze, jamstva ili zahtjeva od strane Dobavljača bilo u odnosu na pružanje Usluga, isporuku Predmeta isporuke ili manjkave izvedbe, kvalitete ili materijala Robe isporučene na temelju ovoga Sporazuma, ili u vezi s bilo kojom povredom ili navodnom povredom bilo kojeg patenta, registriranog znaka, prava na dizajn, trgovačkog znaka, autorskoga prava ili drugoga prava na intelektualno vlasništvo putem uporabe, proizvodnje ili nabave Robe, ili bilo koje radnje ili propusta Dobavljača ili njegovih zaposlenika, predstavnika, zastupnika ili podizvođača pri nabavi ili isporuci Robe, Predmeta isporuke ili Usluga ili u bilo kojoj drugoj vezi s ovim Sporazumom.</p> <p>4.2 Osiguranje. Dobavljač na vlastiti trošak sklapa i održava police osiguranja koje su prikladne i odgovarajuće za pokriće njegovih obveza i odgovornosti na temelju ovoga Sporazuma. Na zahtjev društva Amgen Dobavljač je dužan u roku od pet (5) dana predočiti društvu Amgen pisani dokaz o osigurateljnom pokriću Dobavljača, prihvatljivom društvu Amgen u skladu s ovim Sporazumom.</p>
<p>5. CONFIDENTIALITY</p> <p>Supplier shall, during the Term of this Agreement and for a term of five (5) years thereafter unless legally permitted longer, hold in confidence, all information and materials, including confidential and/or proprietary information, know-how, third party information, trade secrets, the terms of this Agreement and the fact of its existence, business, marketing, economic, strategic and financial, customer and pricing information, economic models, product information, reports, data, orders, agreements, communications, correspondence, studies, protocols, study designs, test or study results, analyses, specifications, estimates, calculations, models, forecasts, maps, plans, specimens, drawings, surveys, photographs, software, equipment, processes, programs, and any ideas, methods, discoveries, inventions, patents, concepts, research, development, or other related intellectual property right, received by or disclosed to Supplier or its representatives by</p>	<p>5. POVJERLJIVOST</p> <p>Tijekom trajanja ovoga Sporazuma i pet (5) godina nakon toga, osim ako je zakonski dopušteno dulje, Dobavljač je dužan čuvati sve informacije i materijale, uključujući povjerljive i/ili povlaštene informacije, praktična znanja, informacije trećih strana, poslovne tajne, uvjete ovoga Sporazuma i činjenicu njegova postojanja, poslovne, marketinške, gospodarske, strateške i financijske informacije, informacije o klijentima i određivanju cijena, ekonomskim modelima i proizvodnju, izvješća, podatke, narudžbe, sporazume, komunikacije, korespondencije, studije, protokole, nacрте studija, rezultate ispitivanja ili studija, analize, specifikacije, procjene, izračune, modele, predviđanja, karte, planove, uzorke, crteže, ankete, fotografije, softver, opremu, procese, programe i sve zamisli, metode, otkeřića, izume, patente, koncepte, istraživanja, razvoj ili ostala povezana prava intelektualnoga vlasništva koje mu dostavi ili otkrije društvo</p>

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE – AMGEN D.O.O (CROATIA)
STANDARDNI UVJETI KUPNJE – AMGEN d.o.o. (HRVATSKA)

<p>Amgen or any Amgen Group member in any form or that results from Supplier's performance under this Agreement ("Confidential Information") and will not disclose to any third party or use it for any purpose except as provided in this Agreement. Supplier will have no proprietary rights whatsoever in the Confidential Information. Supplier will limit the access to the Confidential Information to only those persons under Supplier's direct control who, with Amgen's knowledge and written consent, are already under confidentiality obligations at least as restrictive as those under this Agreement. Notwithstanding anything to the contrary herein, Supplier will have no obligation of confidentiality and non-use with respect to any portion of the Confidential Information which is or later becomes generally available to the public by use or publication, through no fault of Supplier, or, is obtained from a third party without restriction who had the legal right to disclose the same to Supplier, or, which Supplier already possesses as evidenced by Supplier's written records, predating receipt thereof from Amgen. Supplier may disclose Confidential Information that is required to be disclosed if in response to a valid order of a court or other governmental body, so long as Supplier provides Amgen with timely prior written notice and limits as far as possible the scope of such disclosure. Supplier will promptly return to Amgen, upon its written request (but in any event upon the termination of this Agreement for any reason), the Confidential Information in tangible form, including copies in all forms, and delete the Confidential Information stored in any magnetic or optical disc or memory, unless such deletion is prohibited by law. Supplier will be entitled to retain one copy of the Confidential Information for record keeping purposes if required by law. Supplier will not, in connection with the Services to be performed or Goods or Deliverables to be supplied under this Agreement, disclose to Amgen any information which is confidential and/or proprietary to Supplier or any third party.</p>	<p>Amgen ili bilo koji član grupe Amgen u bilo kojem obliku ili ono što je posljedica izvršavanja ugovornih obveza Dobavljača na temelju ovoga Sporazuma ("Povjerljive informacije") te ih neće otkriti trećim stranama niti ih upotrijebiti ni u jednu drugu svrhu osim one koja je predviđena ovim Sporazumom. Dobavljač ne stječe nikakva vlasnička prava na Povjerljive informacije. Dobavljač će omogućiti pristup Povjerljivim informacijama samo onim osobama koje su pod izravnim nadzorom Dobavljača i koje već imaju, uz znanje i pisanu suglasnost društva Amgen, obvezu čuvanja tajne koja je barem toliko ograničavajuća koliko i ista obveza na temelju ovoga Sporazuma. Bez obzira na moguće proturječje u ovome Sporazumu, Dobavljač nema obvezu čuvanja tajne i zabranu korištenja u pogledu bilo kojeg dijela Povjerljivih informacija koji jest ili naknadno postane opće dostupan za javnu uporabu ili objavu, a što nije greška Dobavljača, ni onoga što je bez ograničenja dobio od treće strane koja je imala zakonsko pravo otkriti isto Dobavljaču, ili onoga što Dobavljač već posjeduje i što može dokazati svojom pisanom evidencijom s datumom ranijim od datuma kada je isto primio od društva Amgen. Dobavljač može otkriti Povjerljive informacije koje je potrebno otkriti na osnovi valjanog naloga suda ili drugog državnog tijela, pod uvjetom da Dobavljač dostavi društvu Amgen pravovremenu prethodnu pisanu obavijest i da u najvećoj mogućoj mjeri ograniči opseg takvog otkrivanja. Dobavljač je dužan, na pisani zahtjev društva Amgen (ali u svakom slučaju po prestanku važenja ovoga Sporazuma iz bilo kojeg razloga), bez odlaganja vratiti društvu Amgen Povjerljive informacije u materijalnom obliku, uključujući sve oblike preslika, te izbrisati Povjerljive informacije pohranjene na magnetnim ili optičkim diskovima ili u memoriji, osim ako je takvo brisanje zakonom zabranjeno. Dobavljač ima pravo zadržati jedan primjerak Povjerljivih informacija u svrhu vođenja evidencije ako je to zakonom propisano. U vezi s Uslugama koje treba izvršiti ili Robom ili Predmetom isporuke koji treba isporučiti na temelju ovoga Sporazuma, Dobavljač društvu Amgen neće otkriti povjerljive i/ili povlaštene informacije Dobavljača ili bilo koje treće strane.</p>
<p>6. DATA PROCESSING AND DISCLOSURE BY AMGEN</p> <p>6.1 <u>Data Processing</u>. The administration and management of this Agreement may include Amgen's collection and processing of personal information. Such information includes non-sensitive information such as name, contact details, field of expertise and the content of this Agreement. This information may be transferred to trusted third parties for processing in countries located outside of that in which it was collected. Regardless of the country where this information is processed, Amgen maintains and requires its third-party processors to maintain appropriate administrative, technical and physical safeguards to protect the information. Transfers of personal information follow applicable laws and are subject to safeguards such as Amgen's Binding Corporate Rules ("BCRs") or Standard Contractual Clauses. For information on Amgen's BCRs, visit http://www.amgen.com/bcr/. For information on Standard Contractual Clauses, contact Amgen's Data Protection Officer at privacy@amgen.com. To exercise rights, including rights to access, correct, or request deletion of personal information (subject to certain restrictions imposed by law), contact Amgen's Data Protection Officer. To lodge a complaint about the processing of personal information, contact Amgen's Data Protection Officer or the applicable National Data Protection Authority. Supplier shall ensure that its personnel whose personal information is processed hereunder receives appropriate notice to allow for the processing of personal information consistent with this Section.</p> <p>6.2 <u>Disclosure</u>. Notwithstanding anything to the contrary in this Agreement, Supplier acknowledges and agrees that to the extent required or necessary to comply with applicable laws and codes of practice on disclosure obligations (i) Amgen is permitted to publicly disclose information regarding Supplier and this Agreement, and (ii) this information may include without limitation payments, or other transfers of value, made to Supplier and/or made by Supplier on behalf or at the request of Amgen to health care professional, health care institutions, and other persons or entities that are subject of the disclosure laws (each a "Disclosure Subject"). Supplier agrees to promptly respond to, and cooperate with, reasonable requests of Amgen regarding collection of information, such as the completion of forms and the submission of information in a specific format e.g. a "spend capture form" provided by Amgen, in compliance with all relevant disclosure laws and regulations. If required by law, Supplier warrants and agrees to undertake to inform the Disclosure Subject about any disclosure, data transfer and processing obligations stated herein as well as to give sufficient notice to the Disclosure Subject of such.</p>	<p>6. OBRADA I OTKRIVANJE PODATAKA OD STRANE DRUŠTVA AMGEN</p> <p>6.1. <u>Obrada podataka</u>. Administracija ovoga Sporazuma i upravljanje njime može uključivati prikupljanje i obradu osobnih podataka Dobavljača od strane društva Amgen. Takvi podaci uključuju neosjetljive podatke kao što su ime, podaci za kontakt, područje stručnosti i sadržaj ovog Sporazuma. Ti se podaci mogu prenijeti pouzdanoj trećoj strani u svrhu obrade u zemljama izvan zemlje u kojoj su prikupljeni. Bez obzira na zemlju u kojoj se podaci prikupljaju ili obrađuju, društvo Amgen će poduzeti odgovarajuće administrativne, tehničke i fizičke mjere opreza kako bi zaštitilo te podatke, a isto zahtijeva i od trećih strana s kojima surađuje, a koje obrađuju te podatke. Prilikom prijenosa osobnih podataka, društvo Amgen pridržavat će se važećih zakona i poduzeti sve mjere opreza, kao što su Obvezujuća korporativna pravila društva Amgen (eng. "Binding Corporate Rules – BCR") ili Standardne ugovorne klauzule. Više informacija o Obvezujućim korporativnim pravilima društva Amgen potražite na adresi http://www.amgen.com/bcr/. Za informacije o Standardnim ugovornim klauzulama, obratite se službeniku za zaštitu podataka tvrtke Amgen na adresu privacy@amgen.com. Za ostvarivanje prava, uključujući pravo na pristup, ispravljanje ili podnošenje zahtjeva za brisanjem osobnih podataka (podložno određenim zakonskim ograničenjima), obratite se službeniku za zaštitu podataka društva Amgen. Za ulaganje pritužbe u vezi s obradom osobnih podataka, obratite se službeniku za zaštitu podataka društva Amgen ili nadležnom nacionalnom tijelu za zaštitu podataka. Dobavljač je dužan osigurati da njegovo osoblje čiji se osobni podaci obrađuju u sklopu ovog Sporazuma primi o tome odgovarajuću obavijest kako bi se omogućila obrada osobnih podataka u skladu s ovim odjeljkom.</p> <p>6.2 <u>Objavlivanje</u>. Bez obzira na eventualne odredbe suprotne ovom Sporazumu, Dobavljač prihvaća i suglasan je da je u mjeri potrebnoj ili neophodnoj za postupanje u skladu s primjenjivim zakonima i pravilnicima o postupanju u vezi s obvezom objavljivanja (i) društvu Amgen dopušteno javno objaviti informacije u vezi s Dobavljačem i ovim Sporazumom, i (ii) da te informacije mogu sadržavati, bez ograničenja, plaćanja ili druge vrijednosne transfere izvršene u korist Dobavljača i/ili koje je izvršio Dobavljač u ime ili na zahtjev društva Amgen prema zdravstvenom radniku, zdravstvenim ustanovama i drugim osobama ili entitetima koji podliježu odredbama zakona o objavljivanju podataka (pri čemu je svaki „Predmet objavljivanja“). Dobavljač se obvezuje da će odmah reagirati na razumne zahtjeve društva Amgen i surađivati kada je u pitanju prikupljanje podataka, kao što su ispunjavanje obrazaca i slanje podataka u specifičnom obliku, na primjer „spend capture form“ koji mu dostavi društvo Amgen, u skladu sa svim relevantnim zakonima i propisima o otkrivanju podataka. Ako je propisano zakonom, Dobavljač jamči i obvezuje se da će Predmet otkrivanja podataka obavijestiti o bilo kakvim ovdje navedenim obvezama o otkrivanju podataka, prijenosu ili obradi podataka, te će Predmet objave podataka o tome obavijestiti unaprijed.</p>
<p>7. INTELLECTUAL PROPERTY</p> <p>7.1 <u>No third party infringement</u>. No Goods, Services or Deliverable shall infringe any intellectual property or other right of any third party, or cause any royalty payment to be payable, save as agreed in the Order.</p> <p>7.2 <u>Work Product</u>. Any Deliverables, information, or results, specifications, proposals, including discoveries, inventions, copyright, design rights, patents,</p>	<p>7. INTELEKTUALNO VLASNIŠTVO</p> <p>7.1. <u>Zabrana kršenja prava treće strane</u>. Nijednom Robom, Uslugama ili Predmetom isporuke ne smije se kršiti nijedno pravo intelektualnog vlasništva niti prouzročiti obveza plaćanja tantijema, osim ako je tako dogovoreno u Narudžbi.</p> <p>7.2. <u>Proizvod rada</u>. Svi Predmeti isporuke, podaci ili rezultati, specifikacije, prijedlozi, uključujući otkrića, izume, autorska prava, prava na dizajn, patente,</p>

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE – AMGEN D.O.O (CROATIA)
STANDARDNI UVJETI KUPNJE – AMGEN d.o.o. (HRVATSKA)

innovations, suggestions, know-how, idea, specifications and reports made by Supplier or its representatives, and all present and future intellectual property rights which result from, or are related to, information disclosed by Amgen or any Amgen Group member to Supplier or its representatives or which are developed as a result of, or in connection with Supplier's Services or Deliverables under this Agreement ("**Work Product**") shall be the exclusive property of Amgen or its designated member of the Amgen Group. Supplier hereby assigns or will assign to Amgen or its designated member of the Amgen Group upon the date of the Work Product's creation all of Supplier's right, title and interest in all Work Product including any present and future intellectual property rights, without retaining any rights whatsoever. If Supplier is not able to assign such intellectual property rights to Amgen for any legal or factual reason, Supplier hereby grants Amgen an exclusive, royalty-free, perpetual, worldwide unrestricted licence to reproduce, distribute, modify and otherwise utilize such intellectual property rights. No other intellectual property right is granted to either Party under this Agreement and the disclosure of any Confidential Information shall not result in any obligation to grant either Party any rights in or to the subject matter of the other Party. Any intellectual property rights existing prior to the date of this Agreement shall remain the property of the Party introducing the same.

inovacije, prijedloge, praktična znanja, koncepte, specifikacije i izvješća koje je izradio Dobavljač ili njegovi predstavnici, kao i sva sadašnja i buduća prava na intelektualno vlasništvo koja proizlaze iz, ili su povezana s, informacijama koje društvo Amgen ili bilo koji član grupe Amgen otkriva Dobavljaču ili njegovim predstavnicima, ili koja nastanu kao rezultat pružanja Dobavljačevih Usluga ili Predmeta isporuke ili su s tim pružanjem povezana u sklopu ovog Sporazuma ("**Proizvod rada**") ostaju u isključivom vlasništvu društva Amgen ili imenovanog člana grupe Amgen. Dobavljač ovime dodjeljuje ili će dodijeliti društvu Amgen ili imenovanom članu grupacije Amgen sva prava, pravni temelj i pravnu korist koji su povezani s Proizvodima rada, uključujući sva postojeća i buduća prava na intelektualno vlasništvo, bez zadržavanja ikakvih prava. Ako Dobavljač ne može dodijeliti takva prava na intelektualno vlasništvo društvu Amgen zbog bilo kojeg zakonskog ili stvarnog razloga, Dobavljač ovime odobrava društvu Amgen isključivu, trajnu, internacionalnu, neograničenu licencu bez naknade za reprodukciju, distribuciju, izmjenjivanje i uporabu prava na intelektualno vlasništvo. Ovim Sporazumom ne odobravaju se nikakva prava na intelektualno vlasništvo ni jednoj Strani, a otkrivanje bilo kakvih Povjerljivih informacija neće podrazumijevati nikakvu obvezu odobravanja bilo kakvih prava ni jednoj Strani koja su povezana s bilo kakvih predmetom druge Strane. Sva prava na intelektualno vlasništvo postojeća prije datuma ovog Sporazuma ostaju u vlasništvu Strane koja je nositelj prava.

8. CANCELLATION

8.1 The Order may be cancelled by Amgen without damages at any time by giving thirty (30) days prior written notice.

8.2 Cancellation for non-Deliverables or Services are not delivered on the due date, Amgen may cancel the Agreement in whole or in part, and/or to refuse to accept any subsequent delivery of the Goods or Deliverables or Services which Supplier attempts to make, and/or, recover from Supplier any expenditure reasonably incurred by Amgen or any other Amgen Group member in obtaining the Goods or Deliverables or Services in substitution from another supplier, and/or, claim damages for any additional costs, loss or expenses incurred by Amgen which are in any way attributable to Supplier's failure to deliver the Goods or Deliverables or Services on the due date, without prejudice to any other rights which it may have. Amgen shall return to Supplier at Supplier's risk and expense any Goods already delivered which by reason of the non-delivery of the balance are not reasonably capable of use by Amgen, as determined in its reasonable discretion, in the ordinary course of Amgen's business, and Supplier shall immediately refund to Amgen any money paid by Amgen for or in respect of undelivered or returned Goods, and, Supplier shall pay to Amgen an amount equal to the excess (if any) over the agreed price for costs reasonably incurred by Amgen in buying other goods in place of the Goods, and, Amgen shall be under no other liability to Supplier for or in respect of rescission of the Agreement pursuant to the provisions of this clause.

8.3 Other cancellation events. Amgen shall be entitled to terminate the Agreement with immediate effect, on written notice to Supplier and without liability to Supplier if (i) Supplier breaches any of its obligations under the Agreement which is incapable of remedy; or (ii) Supplier fails to remedy within thirty (30) days where capable of remedy, or persists in any breach of its obligations under the Agreement; or (iii) an order is made or an effective resolution is passed for the liquidation, winding up or administration of Supplier, or Supplier seeks or enters into any composition or arrangement with its creditors, or suffers or permits any distraint or distress proceedings or an encumbrancer to take possession or a receiver or manager to be appointed of all or any part of its assets or undertaking, or Supplier ceases or threatens to cease to carry on its business or substantially the whole of its business or disposes of its undertaking or stops or threatens to stop payment of its debts, or (iv) there is a change in control of Supplier during the Term of the Agreement.

8.4 Survival. The termination of this Agreement for any reason will not release either Party from any obligations and liabilities set forth in which the Parties have expressly agreed will survive such termination or which remain to be performed or by their nature would be intended to be applicable following any such termination.

8.5 Rights upon termination. Upon receipt of notice of termination, Supplier shall do the following unless otherwise specified by Amgen: Incur no further obligations; use its best endeavors to reduce as far as possible any costs associated with any such termination; preserve any performance that is in progress or completed and the data relating thereto until Amgen or Amgen's designee takes possession thereof; and turn over Work Products in accordance with Amgen's instructions.

9. RELATIONSHIP OF PARTIES

Nothing in this Agreement shall be construed to create a partnership, joint venture, principal-agent or employer-employee relationship between Supplier and Amgen. The relationship of Supplier to Amgen will be one of independent contractor and at no time will Supplier hold itself out to be an employee of any Amgen Group member or claim the status, prerequisites or benefits of an Amgen Group employee. Supplier shall not have any authority to obligate Amgen or any Amgen Group member by contract or otherwise, or represent itself, either directly

8. OTKAZIVANJE

8.1 Društvo Amgen može otkazati Narudžbu bez odštete u bilo kojem trenutku dostavom pisanog otkaza trideset (30) dana unaprijed.

8.2 Otkazivanje zbog neisporuke Ako Roba, Predmet isporuke ili Usluge nisu dostavljeni u roku, društvo Amgen može raskinuti Sporazum u cijelosti ili djelomično i/ili odbiti preuzeti sve daljnje isporuke Robe ili Predmeta isporuke ili Usluga koje Dobavljač nastoji izvršiti, i/ili ostvariti povrat od Dobavljača svih opravdano nastalih izdataka društva Amgen ili bilo kojeg člana grupe Amgen pri nabavi zamjenske Robe ili Predmeta isporuke ili Usluga od drugog dobavljača, i/ili zatražiti odštetu za sve dodatne troškove, gubitke ili izdatke društva Amgen, koji se na bilo koji način mogu pripisati činjenici da Dobavljač nije u roku isporučio Robu ili Predmet isporuke ili Usluge, ne dovodeći u pitanje nijedno drugo pravo koje može imati. Društvo Amgen vraća Dobavljaču, na rizik i trošak Dobavljača, svu već isporučenu Robu koju društvo Amgen zbog neisporuke ostatka opravdano ne može upotrijebiti kako je utvrđeno prema njegovom razboritom nahođenju, u njegovom uobičajenom tijeku poslovanja, a Dobavljač bez odlaganja vraća društvu Amgen sav novac koji je društvo Amgen platilo za ili u pogledu neisporučene ili vraćene Robe te plaća društvu Amgen iznos jednak višku (ako postoji) koji premašuje dogovorenu cijenu za opravdane troškove koje je društvo Amgen imalo zbog nabave druge robe u zamjenu za Robu; a društvo Amgen nema nikakvu drugu obvezu prema Dobavljaču za ili u pogledu raskida Sporazuma u skladu s odredbama ovog članka.

8.3 Ostali slučajevi otkazivanja. Društvo Amgen ima pravo raskinuti Sporazum s trenutnim učinkom, putem pisane obavijesti Dobavljaču i bez obveza prema Dobavljaču ako: (i) Dobavljač prekrši bilo koju svoju obvezu iz ovog Sporazuma bez mogućnosti ispravka, ili (ii) Dobavljač u roku od trideset (30) dana ne ispravi povredu koja se može ispraviti ili nastavi kršiti svoje obveze na temelju ovog Sporazuma; ili (iii) ako je izdan nalog ili donesena pravomoćna presuda o likvidaciji, prestanku poslovanja ili stečajnom postupku nad Dobavljačem, ili ako Dobavljač nastoji stupiti ili stupa u nagodbu sa svojim vjerovnicima, ili ako pretrpi ili dopusti postupak pljenidbe ili zapljene ili preuzimanje vlasništva od strane vlasnika hipoteke, ili imenovanje stečajnog upravitelja nad svojom cjelokupnom ili djelomičnom imovinom i poduzećem, ili ako Dobavljač prestane ili zaprijeti da će prestati obavljati djelatnost ili da će obustaviti svoje poslovanje, ili ako se riješi svojeg poduzeća, ili prestane, odnosno zaprijeti da će prestati plaćati dugove; ili (iv) ako dođe do promjene u upravljanju nad Dobavljačem tijekom trajanja Sporazuma.

8.4 Neprestajanje obveza. Raskid ovoga Sporazuma iz bilo kojeg razloga ne oslobađa ni jednu Stranu njezinih obveza i odgovornosti utvrđenih, a za koje su se Strane izričito usuglasile da neće prestati vrijediti zbog raskida ili koje će još trebati izvršiti ili koje bi zbog svoje naravi trebale biti primjenjive i nakon raskida Sporazuma.

8.5 Prava nakon raskida Sporazuma. Nakon primitka obavijesti o raskidu Sporazuma, Dobavljač čini sljedeće, osim ako društvo Amgen ne odredi nešto drugo: ne stvara daljnje obveze; ulaže sve napore da u najvećoj mogućoj mjeri umanji troškove povezane s predmetnim raskidom; nastavlja radnje koje su u tijeku ili su dovršene te čuva podatke povezane s njim dokle god ih društvo Amgen ili osoba koju je društvo Amgen odredilo ne preuzme; i predaje Proizvode rada u skladu s uputama društva Amgen.

9. ODNOS IZMEĐU STRANA

Ništa u ovome Sporazumu ne može se tumačiti kao sklapanje partnerstva, zajedničkog pothvata, odnosa upravitelj-zastupnik ili poslodavac-zaposlenik između Dobavljača i društva Amgen. Odnos Dobavljača prema društvu Amgen odnos je neovisnog isporučitelja i ni u jednom trenutku Dobavljač ne može tvrditi da je zaposlenik jednog člana grupe Amgen niti će tražiti status, uvjete ili povlastice zaposlenika grupe Amgen. Dobavljač nije ovlašten obvezati društvo Amgen ili bilo kojeg člana grupe Amgen ugovorom ili na drugi način, niti se

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE – AMGEN D.O.O (CROATIA)
STANDARDNI UVJETI KUPNJE – AMGEN d.o.o. (HRVATSKA)

<p>or indirectly, as being connected with or interested in the business of the Amgen Group. Unless otherwise required by law, no amount will be deducted or withheld from Amgen's payment to Supplier for income taxes and no social security contributions of any kind (e.g. medical, pension or unemployment insurance) will be payable by Amgen on Supplier's behalf. Supplier shall be responsible for registering with the competent tax and social security authorities to conduct business including making appropriate filings and payments to all applicable taxing and social security authorities.</p>	<p>predstavljati, izravno ili neizravno, kao osoba povezana s poslovanjem grupe Amgen ili s udjelom u njemu. Osim ako zakonom nije propisano drugačije, od iznosa koji društvo Amgen plaća Dobavljaču neće se oduzeti niti zadržati nikakav iznos s osnove poreza na dobit, niti će društvo Amgen plaćati socijalne doprinose bilo koje vrste (npr. zdravstveno, mirovinsko osiguranje, osiguranje za nezaposlene) u ime Dobavljača. Dobavljač je odgovoran za prijavu nadležnim poreznim tijelima i tijelima za socijalno osiguranje, uključujući odgovarajuću dokumentaciju i plaćanje svim potrebnim tijelima nadležnima za oprezivanje i socijalno osiguranje.</p>
<p>10. SUBCONTRACTORS 10.1 Supplier shall only subcontract its obligations under this Agreement to the subcontractors agreed by Amgen in advance in writing. 10.2 Any subcontracting by Supplier under this Agreement shall be pursuant to a separate written agreement between Supplier and the subcontractors and shall be performed in accordance with the requirements of this Agreement. No subcontract shall relieve Supplier from any of its obligations or liabilities under this Agreement. 10.3 Nothing in this Agreement or any subcontract shall create any contractual relationship between any member of the Amgen Group and a subcontractor, or any obligation on any member of the Amgen Group to pay or be responsible for the payment of, any sums to any subcontractor. Supplier shall properly direct and control its subcontractors and have full responsibility for the Services or Deliverables, whether performed by Supplier or its subcontractors or otherwise with respect to the delivery of the Goods. 10.4 Supplier shall be responsible to Amgen and the Amgen Group for (i) all Services performed or Deliverables or Goods provided and for the negligence, errors, acts, omissions and conduct of it and its subcontractors and any of its or its subcontractors employees, representatives or agents, and (ii) compliance by each subcontractor with the requirements of this Agreement and all applicable law, rules and regulations to the same.</p>	<p>10. PODIZVOĐAČI 10.1 Dobavljač prenosi svoje obveze na temelju ovog Sporazuma samo na podizvođače koje je društvo Amgen unaprijed odobrilo pisanim putem. 10.2 Svaki odnos Dobavljača s podizvođačima na temelju ovog Sporazuma mora biti u skladu sa zasebnim pisanim sporazumom Dobavljača i podizvođača i izvršava se u skladu sa zahtjevima iz ovog Sporazuma. Nijedan podugovor ne oslobađa Dobavljača njegovih obveza ili odgovornosti koje proizlaze iz ovog Sporazuma. 10.3 Ništa u ovome Sporazumu ili bilo kojem podugovoru ne predstavlja ugovorni odnos između bilo kojeg člana grupe Amgen i podizvođača ni obvezu bilo kojeg člana grupe Amgen da plati ili odgovara za plaćanje bilo kojeg iznosa bilo kojem podizvođaču. Dobavljač je dužan pravilno upućivati i nadzirati svoje podizvođače i u potpunosti je odgovoran za Usluge ili Predmet isporuke, bez obzira na to izvršava li ih Dobavljač ili njegovi podizvođači, te za isporuku Robe. 10.4. Dobavljač odgovara društvu Amgen i grupi Amgen (i) za sve izvršene Usluge ili isporučene Predmete isporuke ili Robu te za nemar, pogreške, radnje, propuste i vlastito i ponašanje svojih podizvođača te svih svojih zaposlenika i zaposlenika podizvođača, predstavnika ili zastupnika i (ii) za to da svaki podizvođač postupa u skladu sa zahtjevima iz ovog Sporazuma i svim zakonima, pravilima i propisima koji se na njega primjenjuju.</p>
<p>11. MARKET AND CUSTOMER RESEARCH To the extent Supplier's performance hereunder includes any activity involving either (a) original collection of data or information directly from a defined audience of interest, or (b) purchase of existing data or information about a defined audience, designed to systematically investigate, acquire, analyse and report on data and insights with respect to any of Amgen's original markets and/or products (any such activity "Market Research"), Supplier shall (i) comply with ESOMAR, the EphMRA Code of Conduct, any other applicable local country code of conduct and, as provided to Supplier, with Amgen's SOP for market and customer research and (ii) the Safety Requirement for Market Research Programs as provided by Amgen (available at https://www.amgensuppliers.amgen.com/market-research-safety-reporting-training/market-research-master-data/) and incorporated to this Agreement by reference.</p>	<p>11. ISTRAŽIVANJE TRŽIŠTA I KLIJENATA U mjeri u kojoj izvedba Dobavljača obuhvaća aktivnosti koje uključuju (a) izvorno prikupljanje podataka ili informacija izravno od definirane publike od interesa ili (b) kupnju postojećih podataka ili informacija o definiranoj publici dizajniranih za sustavno istraživanje i dohvat podataka, njihovu analizu i izvješćivanje o podacima i uvidima u vezi s bilo kojim od izvornih tržišta i/ili proizvoda društva Amgen (skupnog naziva „istraživanje tržišta“), Dobavljač je dužan pridržavati se (i) pridržavati se ESOMAR-a, Kodeksa ponašanja EphMRA-e, bilo kojeg drugog primjenjivog lokalnog kodeksa ponašanja i, kako je pruženo Dobavljaču, sa standardnim operativnim postupcima društva Amgen za istraživanje tržišta i kupaca te (ii) sigurnosnih zahtjeva za programe istraživanja tržišta koje pruži društvo Amgen (dostupnih na https://www.amgensuppliers.amgen.com/market-research-safety-reporting-training/market-research-master-data/) i koji su upućivanjem uključeni u ovaj Sporazum.</p>
<p>12. INFORMATION SECURITY 12.1 Supplier must comply with Amgen information security policies, procedures, and standards as well as Amgen's Information Security Schedule, if applicable.</p>	<p>12. SIGURNOST INFORMACIJA 12.1. Dobavljač mora postupati u skladu sa sigurnosnim pravilima, postupcima i standardima društva Amgen, kao i s Prilogom za sigurnost podataka društva Amgen, ako se primjenjuje.</p>
<p>13. ANTI-CORRUPTION REPRESENTATION AND WARRANTY Supplier represents, warrants and covenants, as of the effective date of this Agreement to and through the expiration or termination of this Agreement, (1) that Supplier, and, to the best of its knowledge, Supplier's owners, directors, officers, employees, or any agent, representative, subcontractor or other third party acting for or on Supplier's behalf (collectively, "Representatives"), shall not, directly or indirectly, offer, pay, promise to pay, or authorize such offer, promise or payment, of anything of value, to any individual or entity for the purposes of obtaining or retaining business or any improper advantage in connection with this Agreement, or that would otherwise violate any Applicable Laws, rules and regulations concerning or relating to public or commercial bribery or corruption ("Anti-Corruption Laws"), (2) that Supplier's books, accounts, records and invoices related to this Agreement or related to any work conducted for or on behalf of Amgen are and will be complete and accurate and (3) that Amgen may terminate this agreement (a) if Supplier or Supplier's Representatives fails to comply with the Anti-Corruption Laws or with this provision, or (b) if Amgen has a good faith belief that Supplier or Supplier's Representatives has violated, intends to violate, or has caused a violation of the Anti-Corruption Laws. If Amgen requires that Supplier complete a compliance certification, Amgen may also terminate this agreement if Supplier (1) fails to complete a compliance certification, (2) fails to complete it truthfully and accurately, or (3) fails to comply with the terms of that certification.</p>	<p>13. PREDSTAVLJANJE I JAMSTVO ANTIKORUPCIJE Dobavljač izjavljuje, jamči i suglasan je da od datuma stupanja na snagu ovog Sporazuma do datuma isteka i nakon isteka ili prekida ovog Sporazuma, (1) Dobavljač i, u mjeri u kojoj to može znati, vlasnici Dobavljača, direktori, upravitelji, zaposlenici ili zastupnici, agenti, podizvođači ili druge treće strane koje djeluju za račun ili u ime Dobavljača (skupnog naziva „Predstavnic“) neće izravno ili neizravno nuditi, platiti, obećavati novac ili odobravati takve ponude, obećanja ili plaćanja vrijednosti u bilo kojem obliku, bilo kojem pojedincu ili entitetu u svrhu dobivanja ili zadržavanja posla ili bilo kakve nepošteno prednosti u vezi s ovim Sporazumom, ili na bilo koji drugi način kršiti bilo koje Primjenjive zakone, pravila i propise koji se odnose ili su povezani s javnim ili komercijalnim podmićivanjem ili korupcijom („Antikorupcijski zakoni“), (2) da Dobavljačeve knjige, računi, zapisi i fakture u vezi s ovim Sporazumom ili koje se odnose na bilo kakve radove izvršene za račun ili u ime društva Amgen jesu i bit će potpune i točne te (3) da društvo Amgen može prekinuti ovaj sporazum ako (a) Dobavljač ili Predstavnic Dobavljača ne djeluju u skladu s Antikorupcijskim zakonima ili ovom odredbom ili (b) ako je društvo Amgen u dobroj vjeri uvjeren da je Dobavljač, ili Predstavnic Dobavljača, prekršio, namjerava prekršiti ili je uzrokovao kršenje Antikorupcijskih zakona. Ako društvo Amgen od Dobavljača zahtijeva da pribavi certifikat o usklađenosti, društvo Amgen može raskinuti ovaj Sporazum ako Dobavljač (1) ne pribavi certifikat o usklađenosti, (2) ne ispuni ga pošteno i točno ili (3) ne ispuni uvjete certifikata.</p>
<p>14. DATA PROTECTION</p>	<p>14. ZAŠTITA PODATAKA</p>

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE – AMGEN D.O.O (CROATIA)
STANDARDNI UVJETI KUPNJE – AMGEN d.o.o. (HRVATSKA)

<p>If Supplier processes Personal Information on behalf of Amgen, Supplier shall comply with Amgen's Privacy and Data Protection Schedule. Supplier shall not provide the Amgen Group with any Personal Information, unless otherwise agreed in advance in writing by Amgen.</p>	<p>Ako Dobavljač obrađuje Osobne podatke u ime društva Amgen, dužan je činiti to u skladu s Prilogom za zaštitu privatnosti i sigurnost podataka društva Amgen. Dobavljač neće grupi Amgen pružiti nikakve osobne podatke, osim u slučaju da je društvo Amgen na to prethodno pristalo pisanim putem.</p>
<p>15. MISCELLANEOUS</p> <p>15.1 Enforcement of Rights. At no time will Supplier act in a manner to prejudice the rights of the Amgen Group, including by failing to notify Amgen promptly in writing if Supplier becomes aware of any infringement, or suspected infringement, of the rights to the intellectual property or any breach of confidentiality. Supplier will during or after the term of this Agreement and upon Amgen's request, assist Amgen and any other member of the Amgen Group (at Amgen's expense) in obtaining, enforcing and/or maintaining the Amgen Group's rights in the Work Product.</p> <p>15.2 Notices. Any notice in connection with this Agreement must be in writing and in English, and shall be validly given with respect to each Party if sent by an internationally recognized courier service to the address set out in the relevant Order. Any notice shall be deemed to have been received on date of receipt as recorded in courier's records and shall be effective upon receipt.</p> <p>15.3 Assignment. This Agreement or any interest in this Agreement shall not be assignable by Supplier without the prior written consent of Amgen. This Agreement shall be binding upon the successors and permitted assignees.</p> <p>15.4 Records and Audit. Supplier shall maintain all records required in accordance with the applicable legislation and shall take reasonable and customary precautions to prevent damage, loss or alteration to such records. Such books and records shall be made available to Amgen and Amgen's Representatives for copy, review, audit and other business purposes at such reasonable times and places during this period.</p> <p>15.5 Rights of Third Parties. Save as provided herein any party who is not a party to this Agreement may not benefit from or enforce any section of this Agreement, unless such rights are mandatory under the applicable legislation.</p> <p>15.6 Waiver. A waiver or acceptance of any breach of any term, provision, condition, or right or consent granted under this Agreement shall be effective only if given in writing and signed by the waiving Party, and then only in the instance and for the purpose for which it is given. No failure or delay on the part of either Party in exercising or enforcing any right, power or remedy provided by law or under this Agreement shall in any way impair such right, power or remedy, or operate as a waiver thereof. The single or partial exercise of any right, power or remedy provided by law or under this Agreement shall not preclude any other or further exercise thereof or the exercise of any other right, power or remedy.</p> <p>15.7 Severability. If any provision in this Agreement shall be held to be illegal, invalid or unenforceable, in whole or in part, under any applicable law, such provision shall be deemed not to form part of this Agreement, and the legality, validity or enforceability of the remainder of this Agreement shall not be affected. In such case, each Party shall use its best efforts to negotiate immediately, in good faith, a legally valid replacement provision. If such agreement is not reached within thirty (30) days from the date on which the provision was held to be illegal, invalid or unenforceable, then Amgen will have the right to terminate this Agreement upon written notice to Supplier.</p> <p>15.8 Public Announcements. Supplier will not make any press release, statement or public announcement including by means of advertising or sales promotional materials or any other way that mentions or refers to Amgen, any Amgen Group member or the names of any employees of the Amgen Group without Amgen's prior written consent and will not publish the results of any Deliverables or Services or otherwise disclose the supply of Goods hereunder without the prior written approval of Amgen.</p> <p>15.9 Force Majeure. A Party shall not be liable for any delay in the performance of its obligations under this Agreement if and to the extent such delay is caused, directly or indirectly, by acts of God, war, riots, terrorism, embargos, acts of public enemy, acts of military authority, earthquake, fire or flood ("Force Majeure Event"); provided that a Party may not claim relief for a Force Majeure Event under this Article unless each of the following conditions has been satisfied: (i) the Party claiming delay by Force Majeure Event (the "Delayed Party") is without fault in causing such delay; (ii) such delay could not have been prevented by reasonable precautions taken by the Delayed Party, including, without limitation, the use of alternate sources, or workaround plans; (iii) the Delayed Party uses commercially reasonable efforts to recommence performance of such obligations whenever and to whatever extent possible following the Force Majeure Event; and (iv) the Delayed Party immediately notifies the other Party by the most expedient method possible (to be confirmed in writing) and describes at a</p>	<p>15. RAZNO</p> <p>15.1 Ostvarivanje prava. Dobavljač ni u jednom trenutku neće postupati na način da dovodi u pitanje prava grupe Amgen, uključujući propust da bez odlaganja pisanim putem obavijesti društvo Amgen ako sazna za bilo kakvo kršenje ili sumnju na kršenje prava intelektualnoga vlasništva ili bilo kakvu povredu povjerljivosti. Tijekom ili nakon trajanja ovoga Sporazuma i na zahtjev društva Amgen, Dobavljač će pomoći društvu Amgen i svim drugim članovima grupe Amgen (na trošak društva Amgen) da steknu, ostvare i/ili zadrže prava grupe Amgen na Proizvod rada.</p> <p>15.2 Obavijesti. Sve obavijesti u vezi s ovim Sporazumom moraju biti u pisanom obliku i na engleskom jeziku te se smatraju valjano dostavljenima u odnosu na svaku od Strana ako su poslana međunarodno priznatom dostavnom službom na adresu navedenu u relevantnoj Narudžbi. Sve obavijesti smatraju se primljenima na datum primitka zabilježen u evidenciji dostavne službe, a stupaju na snagu u trenutku primitka.</p> <p>15.3 Ustupanje. Dobavljač ne može ustupiti ovaj Sporazum ni bilo kakav udjel u njemu bez prethodne pisane suglasnosti društva Amgen. Ovaj je Sporazum obvezujući za nasljednike i odobrene cesionare.</p> <p>15.4 Evidencija i revizija. Dobavljač mora voditi sve evidencije u skladu s važećim zakonskim propisima, te će poduzeti razumne i uobičajene mjere opreza kako bi se spriječilo oštećenje, gubitak ili promjena takve evidencije. Takve knjige i evidencije moraju biti dostupne društvu Amgen i predstavnicima društva Amgen radi kopiranja, pregleda, revizija i za druge poslovne svrhe u razumno vrijeme i na razumnim mjestima tijekom tog razdoblja.</p> <p>15.5 Prava Trećih strana. Osim ako je to predviđeno ovim Sporazumom, nijedna strana koja nije strana u ovome Sporazumu ne može imati koristi niti provesti ni jedan odjeljak ovoga Sporazuma, osim ako takva prava nisu obvezna u skladu s primjenjivim zakonodavstvom.</p> <p>15.6 Odricanje prava. Odricanje prava ili prihvaćanje kršenja bilo kojeg uvjeta, odredbe, zahtjeva, prava ili suglasnosti danih na temelju ovoga Sporazuma proizvode učinak samo ako su izjavljeni u pisanom obliku i ako ih je potpisala strana koja izjavljuje odricanje, a i tada samo u slučaju i za svrhu za koju su izjavljena. Propust ili kašnjenje bilo koje Strane da ostvari ili provede neko pravo, ovlast ili pravni lijek predviđen zakonom ili na temelju ovoga Sporazuma ni u kom slučaju ne narušava to pravo, ovlast ili pravni lijek niti ima učinak odricanja od istih. Pojedinačno ili djelomično ostvarenje bilo kojeg prava, ovlasti ili pravnog lijeka predviđenog zakonom ili na temelju ovoga Sporazuma ne sprječava drugo ili daljnje ostvarenje istog ili ostvarenje bilo kojeg drugog prava, ovlasti ili pravnoga lijeka.</p> <p>15.7 Salvatorna klauzula. Ako se bilo koja odredba ovoga Sporazuma smatra nezakonitom, ništetnom ili neprovedivom, djelomično ili u cijelosti, prema bilo kojem važećem pravu, ona se ne smatra sastavnim dijelom ovoga Sporazuma i ne utječe na zakonitost, valjanost i provedivost ostalih odredbi ovog Sporazuma. U tom slučaju svaka Strana ulaže najveće napore da se odmah, u dobroj vjeri, postigne dogovor o pravno valjanoj zamjenskoj odredbi. Ako se takav dogovor ne postigne u roku od trideset (30) dana od datuma kad je utvrđena nezakonitost, ništetnost ili neprovedivost odredbe, društvo Amgen ima pravo raskinuti ovaj Sporazum putem pisane obavijesti Dobavljaču.</p> <p>15.8 Javne objave. Dobavljač neće objavljivati priopćenja za medije, izjave ili javne objave, uključujući objave putem sredstava oglašavanja ili prodaju promidžbenih materijala ili bilo koji drugi način u kojem se spominju društvo Amgen, bilo koji član grupe Amgen ili imena zaposlenika grupe Amgen ili upućuje na njih bez prethodne pisane suglasnosti društva Amgen, niti će objavljivati rezultate bilo kojeg Predmeta isporuke ili Usluga niti na drugi način objaviti nabavu Robe na temelju ovoga Sporazuma bez prethodne pisane suglasnosti društva Amgen.</p> <p>15.9 Viša sila. Stranka nije odgovorna za bilo kakvo kašnjenje u izvršenju svojih obveza iz ovog Sporazuma, ako i u mjeri u kojoj takva kašnjenja, izravno ili neizravno, uzrokuju više sile, rat, nemiri, terorizam, zabrane izvoza ili uvoza, djela javnog neprijatelja, djela vojnih vlasti, potresi, požari ili poplave („Više sile“); pod uvjetom da Stranka ne može tražiti naknadu za Događaj više sile prema ovom članku ako nije ispunjen svaki od sljedećih uvjeta: (i) Stranka koja se poziva na Događaj više sile („Stranka u kašnjenju“) nije uzrokovala takvo kašnjenje; (ii) kašnjenje nije moglo biti spriječeno razumnim mjerama opreza koje je Stranka u kašnjenju trebala poduzeti, uključujući, bez ograničenja, upotrebu alternativnih izvora ili zaobilaznih planova; (iii) Stranka u kašnjenju koristi komercijalno razumne napore kako bi ponovo pokrenula izvršenje obveza kad god i u mjeri u kojoj je to moguće odmah nakon Događaja više sile; i (iv) Stranka u kašnjenju smjesta je obavijestila drugu Stranu najbržim načinom (što je potrebno potvrditi u pisanom obliku) i u razumnoj je mjeri opisala pojedinosti okolnosti koje uzrokuju</p>

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE – AMGEN D.O.O (CROATIA)
STANDARDNI UVJETI KUPNJE – AMGEN d.o.o. (HRVATSKA)

<p>reasonable level of detail the circumstances causing the delay. All obligations of both Parties shall return to being in full force and effect upon the earlier to occur of (i) the passing of the Force Majeure Event or (ii) the failure of the Delayed Party to satisfy the conditions and/or perform its covenants under this Article.</p> <p>15.10 <u>Governing Law and Jurisdiction.</u> This Agreement shall be governed by the laws of England. For any disputes that cannot be resolved between the Parties, the Parties agree that the jurisdiction for any resolution of disputes shall be the exclusive jurisdiction of the courts of England.</p> <p>15.11 <u>Prevailing Language.</u> In the event of a conflict between the English version and the Slovak version, the English version shall prevail.</p>	<p>kašnjenje. Sve obveze obje Strane vraćaju se na snagu u punoj mjeri i učinku odmah nakon (i) prolaska Događaja više sile ili (ii) nemogućnosti Strane u kašnjenju da ispuni uvjete i/ili izvrši obveze iz ovog Članka, što god nastupi prije.</p> <p>15.10 <u>Mjerodavno pravo i sudska nadležnost.</u> Na ovaj se Sporazum primjenjuju zakoni Engleske. Strane su suglasne da u svim eventualnim sporovima koje ne mogu same riješiti sudsku nadležnost za rješavanje svih sporova imaju isključivo engleske sudove.</p> <p>15.11 <u>Prevladavajući jezik.</u> U slučaju sukoba između engleske i slovačke verzije prevladava engleska verzija.</p>
<p>Schedule 1 - IS Security Requirements Schedule</p> <p>This Schedule shall only apply if Supplier shall:</p> <ul style="list-style-type: none">- Create, access, store, process or transfer Amgen proprietary information- Require a network connection be established between Amgen and Supplier in order to provide its Services or access Amgen systems hosted on the internal OR external Amgen ecosystem- Provide software development services to Amgen <p>This Information Security Requirements Schedule ("Information Security Schedule") supplements (and is not intended, and shall not be interpreted, to limit the terms of the Agreement) and is governed by the terms and conditions of the Agreement to which it is attached. Any defined terms not otherwise defined herein shall have the meanings set forth in the Agreement. In addition to requirements set forth in the Agreement, Supplier shall handle, treat, store, access (or limit access), and otherwise protect Company Confidential Information in accordance with the terms of this Information Security Schedule.</p> <p>Information Security Program Requirements Standards. Supplier shall implement, and warrants that it will implement throughout the Term of the Agreement, a documented information security program that is based on one or more of the following industry standard information security frameworks (each an "Information Security Industry Standard"):</p> <p>International Organization for Standardization ("ISO") / International Electrotechnical Commission ("IEC") ISO/IEC 27001 - Information technology – Security techniques – Information security management systems -- Requirements; or</p> <p>American Institute of Certified Public Accountants ("AICPA") Trust Services Principles, Criteria and Illustrations; or</p> <p>Information Security Forum ("ISF") Standards of Good Practice ("SoGP") for Information Security; or</p> <p>National Institute of Standards and Technology ("NIST") Special Publication 800-53 - Security and Privacy Controls for Federal Information Systems and Organizations; or</p> <p>Information Systems Audit and Control Association ("ISACA") Control Objectives for Information and related Technology (COBIT).</p> <p>Prior to performing its obligations under the Agreement which requires access to, processing of, storing on servers or computing environment, or other forms of hosting of Company Confidential Information, Supplier shall provide to Company a third party certification verifying its (and, to the extent applicable, its Representatives') compliance with an Information Security Industry Standard.</p> <p>COMPLIANCE WITH INFORMATION SECURITY STANDARD. Supplier shall allow and accommodate, with adequate notice from Company, an annual on-site assessment of its compliance with an Information Security Industry Standard Framework in lieu of providing Company with a third-party certification verifying its (and, to the extent applicable, its Representatives') compliance with an Information Security Industry Standard.</p> <p>Compliance with Terms of Use. Supplier and its Representatives, if and when connected to or using Company Systems, shall abide by all applicable Company terms of use, standards and procedures.</p> <p>Physical and Environmental Security. Supplier shall, and shall cause its representatives to, store Company Confidential Information in locations that are protected from natural disasters, theft, physical intrusion, heating or cooling problems, power failures or outages, and unlawful and unauthorized physical access.</p> <p>Security Operations Management.</p> <p>5.1 Supplier process for updates, patches, fixes and upgrades. Supplier represents that it has (or that it shall implement prior to performing any Services</p>	<p>Prilog 1 – Prilog sa zahtjevima za informacijsku sigurnost</p> <p>Ovaj Prilog primjenjuje se samo ako Dobavljač:</p> <ul style="list-style-type: none">- izradi informacije, pristupi informacijama, pohrani, obradi ili prenese informacije koje su u vlasništvu društva Amgen- zahtijeva da se uspostavi mrežna veza između društva Amgen i Dobavljača kako bi se omogućilo pružanje Usluga ili pristup sustavima društva Amgen smještenim na internom ILI vanjskom ekosustavu društva Amgen- pruža usluge razvoja softvera društvu Amgen <p>Ovaj Prilog sa zahtjevima za sigurnost podataka („Prilogom za sigurnost podataka“) predstavlja dodatak uvjetima (i nije namijenjen kao ograničenje uvjeta Sporazuma niti će se tako tumačiti) i podliježe uvjetima i odredbama Sporazuma uz koji se prilaže. Značenje svih pojmova koji nisu ovdje izričito drugačije definirani, jednako je značenjima navedenima za te pojmove u Sporazumu. Uz pridržavanje uvjeta navedenih u Sporazumu, Dobavljač će rukovati, postupati, pristupati (ili ograničiti pristup) Povjerljivim informacijama društva te ih pohranjivati i štiti u skladu s uvjetima ovog Priloga za sigurnost podataka.</p> <p>Standardi zahtjeva programa za informacijsku sigurnost. Dobavljač je dužan tijekom čitavog trajanja ovog Sporazuma provoditi i jamči provođenje dokumentiranog programa za informacijsku sigurnost temeljenog na jednom ili više okvira za informacijsku sigurnost koji predstavljaju industrijski standard (pojedinačno „industrijski standard za informacijsku sigurnost“), a koji su navedeni u nastavku:</p> <p>Međunarodna organizacija za normizaciju („ISO“) / Međunarodna elektrotehnička komisija („IEC“) ISO/IEC 27001 – Informacijska tehnologija – Sigurnosne tehnike – Sustavi upravljanja informacijskom sigurnošću – Zahtjevi; ili</p> <p>Američki institut ovlaštenih javnih računovođa („AICPA“), Načela povjerenja, kriteriji i ilustracije; ili</p> <p>Forum za informacijsku sigurnost („ISF“), Standardi dobre prakse („SoGP“) za informacijsku sigurnost; ili</p> <p>Nacionalni institut za standarde i tehnologiju („NIST“), Posebna publikacija 800-53 – Kontrole sigurnosti i privatnosti za federalne informacijske sustave i organizacije; ili</p> <p>Odjel za kontrolu i reviziju informacijskih sustava („ISACA“), Ciljevi kontrole informacijske i pridružene tehnologije (COBIT).</p> <p>Prije izvršavanja svojih obveza u skladu sa Sporazumom koje zahtijevaju pristup Povjerljivim informacijama društva te obradu, pohranjivanje na poslužitelje, računalnu okolinu ili druge oblike hostinga Povjerljivih informacija Društva, Dobavljač će Društvu dostaviti certifikat treće strane kojim potvrđuje (za sebe i, u primjenjivoj mjeri, za svoje predstavnike) usklađenost s industrijskim standardom za informacijsku sigurnost.</p> <p>USKLAĐENOST SA STANDARDOM ZA INFORMACIJSKU SIGURNOST. Dobavljač je dužan dopustiti i omogućiti, po primitku odgovarajuće obavijesti Društva, godišnju procjenu usklađenosti sa standardima okvira za sigurnost koja se provodi na licu mjesta, a koja zamjenjuje certifikat treće strane kojim potvrđuje (za sebe i, u primjenjivoj mjeri, za svoje predstavnike) usklađenost s industrijskim standardom za informacijsku sigurnost.</p> <p>Usklađenost s uvjetima upotrebe. Dobavljač i njegovi predstavnici, ako se povezuju na sustave društva ili se njima koriste, dužni su pridržavati se svih primjenjivih uvjeta uporabe, standarda i procedura koje propisuje Društvo.</p> <p>Fizička zaštita i zaštita od prirodnih faktora. Dobavljač je dužan osigurati, i zahtijevati od svojih predstavnika da osiguraju, pohranu Povjerljivih informacija Društva na lokacije zaštićene od prirodnih katastrofa, krađa, fizičke provale, problema prouzročeni grijanjem ili hlađenjem, kvarova ili prekida u sustavu napajanja te neovlaštenog i nezakonitog fizičkog pristupa informacijama.</p> <p>Upravljanje sigurnosnim radnjama.</p> <p>5.1 Postupanje Dobavljača u vezi s ažuriranjem, zakrparama, popravcima i nadogradnjama. Dobavljač jamči da ima izrađenu (ili će izraditi prije početka</p>

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE – AMGEN D.O.O (CROATIA)
STANDARDNI UVJETI KUPNJE – AMGEN d.o.o. (HRVATSKA)

that involves the processing of Company Confidential Information) a process for applying and managing security updates, patches, fixes, and upgrades (collectively, "Patches") on all computer system, network, telecommunication system, database, or other information technology environments owned, controlled, operated or maintained by Supplier or any of its Representatives, including without limitation electronic mail, voicemail, networks, and internet and intranet web portals (collectively, "Company Systems"). Supplier shall deploy Patches once each calendar quarter that provide security fixes or security updates from a manufacturer's release on all Computer Systems that access Confidential Information and/or Company Systems.

5.2 Supplier's Use of Latest / Updated Malware Protection Technology. Supplier shall ensure malware (e.g., virus, Trojan Horse, Spyware) protection technology is installed on its and its Representatives' computer system, network, telecommunication system, database, or other information technology environment owned, controlled, operated or maintained by Supplier or any of Supplier's Representatives, including without limitation electronic mail, voicemail, networks, internet and intranet portals and Supplier's web and includes the latest manufacturer signatures, definition files, software and patches.

5.3 Supplier to Remove or Disable Unnecessary Services, Applications and Network Protocols. Supplier shall remove all services, applications, and network protocols that are not required, and disable any such unnecessary components that cannot be removed.

5.4 Network Security and Intrusion Prevention Systems. Supplier shall (and shall cause its Representatives to) restrict, through the use of firewalls or other appropriate network technologies, access to Company Confidential Information. Supplier shall deploy intrusion prevention systems and firewalls on all publically accessible Supplier computer systems that access Company Confidential Information or Company Systems.

Data Security. Supplier and its Representatives shall encrypt all Company Confidential Information in transmissions between Supplier and Company and between Supplier and all third parties (including its company's Representatives). Encryption must utilize industry standard algorithms with a minimal key length of 128 bit.

Access Control. Supplier shall, and shall maintain controls to, prohibit third parties (other than its Representatives, who, pursuant to the terms of the Agreement, are permitted access) from accessing Company Confidential Information. Supplier and its Representatives shall use authentication and authorization technologies for service, user and administrator level accounts in accordance with industry standard information security frameworks. Supplier shall ensure procedures exist for prompt modification or termination of access or rights in response to organizational changes. Supplier shall ensure procedures exist for provisioning accounts with privileged access rights (e.g., system administration privileges). Supplier shall periodically review the necessity of privileged access accounts. If Supplier requires remote access to Company Confidential Information, Supplier shall always use the Company-approved method of remote access that is specific to the Service being provided and the availability of appropriate remote access methods.

Information Security Incident Management. Supplier shall establish and implement access and activity audit and logging procedures, including without limitation access attempts and privileged access. Supplier shall ensure security incident response planning and notification procedures exist (and Supplier implements) to monitor, react, notify and investigate any incident related to Company Confidential Information. Supplier shall, and shall cause its Representatives to, give notice to Company promptly, but in all events within 48 hours, after any actual or reasonably suspected unauthorized disclosure of, access to or other unauthorized disclosure or access to Company Confidential Information (each an "Incident"). In the event of actual or suspected unauthorized disclosure of, access to, or other breach of the obligations set forth herein or in the Agreement with respect to Company Confidential Information, without limiting or waiving any other rights or remedies available to Company, Supplier shall promptly investigate the breach, perform a root cause analysis on the breach, inform Company of the root cause analysis and proposed remedial actions and schedule to prevent the same or similar breach. Supplier shall consider in good faith all comments that Company provides with respect to the investigation, remedial actions or schedule. Supplier shall provide Company with results and frequent status updates of any investigation related to an Incident.

obavljanja Usluga koje uključuju obradu Povjerljivih informacija Društva) proceduru za primjenjivanje i upravljanje sigurnosnim ažuriranjima, zakrpama, popravcima i nadogradnjama (pod zajedničkim nazivom „Zakrpe“) na svim računalnim sustavima, mreži, telekomunikacijskom sustavu, bazi podataka i drugim okruženjima informacijske tehnologije koje su u vlasništvu Dobavljača ili njegovih predstavnika, ili njima upravljaju, koriste ih ili održavaju, uključujući, bez ograničenja, elektroničku poštu, glasovnu poštu, mreže, intranetske i internetske portale (pod zajedničkim nazivom „Sustavi Društva“). Dobavljač je dužan jednom u svakom kalendarskom kvartalu implementirati zakrpe koje će sadržavati sigurnosne popravke ili sigurnosna ažuriranja proizvođača na svim računalnim sustavima koji pristupaju Povjerljivim informacijama i/ili Sustavima društva.

5.2 Dobavljačeva upotreba najnovije/ažurirane tehnologije za zaštitu od zlonamjernih programa. Dobavljač je dužan instalirati tehnologiju za zaštitu od zlonamjernih programa (npr. virusa, trojanskog konja, spyware programa) na svim računalnim sustavima, mreži, telekomunikacijskom sustavu, bazi podataka i drugim okruženjima informacijske tehnologije koje su u vlasništvu Dobavljača ili njegovih predstavnika, ili njima upravljaju, koriste ih ili održavaju, uključujući, bez ograničenja, elektroničku poštu, glasovnu poštu, mreže, intranetske i internetske portale i web-stranicu Dobavljača, te jamči da će redovito uključivati najnovije potpise proizvođača, datoteke s definicijama, softver i zakrpe.

5.3 Dobavljačeva dužnost uklanjanja ili onemogućavanja nepotrebnih usluga, aplikacija i mrežnih protokola. Dobavljač je dužan ukloniti sve usluge, aplikacije i mrežne protokole koji mu nisu potrebni te onemogućiti one komponente koje su nepotrebne, a nije ih moguće ukloniti.

5.4 Mrežna sigurnost i sustavi za sprečavanje neovlaštenog pristupa. Dobavljač je dužan ograničiti (i zahtijevati od svojih predstavnika da ograniče) pristup Povjerljivim informacijama društva uporabom vatrozida ili druge odgovarajuće mrežne tehnologije. Dobavljač je dužan implementirati sustave za sprečavanje neovlaštenog pristupa i vatrozide na sve javno dostupne računalne sustave Dobavljača koji pristupaju Povjerljivim informacijama Društva ili Sustavima društva.

Sigurnost podataka. Dobavljač i njegovi predstavnici dužni su šifrirati sve Povjerljive informacije Društva prilikom njihova prijenosa između Dobavljača i Društva, kao i prijenosa između Dobavljača i trećih strana (uključujući predstavnike vlastite tvrtke). Šifra mora sadržavati industrijske standardne algoritme s minimalnom duljinom ključa od 128 bita.

Kontrola pristupa. Dobavljač je dužan zadržati kontrolu nad pristupom Povjerljivim informacijama Društva i zabraniti pristup trećim stranama (koje nisu njihovi predstavnici, a imaju pravo na pristup u skladu s uvjetima Sporazuma). Dobavljač i njegovi predstavnici dužni su upotrebljavati tehnologije za provjeru autentičnosti i autorizaciju za račune usluga, korisnika i administratora u skladu s regulativnim okvirom za informacijsku sigurnost koji predstavlja industrijski standard. Dobavljač je dužan osigurati postojanje postupaka za brzu izmjenu ili ukidanje pristupa ili prava u slučaju organizacijskih promjena. Dobavljač je dužan osigurati postojanje postupaka za dodjelu računa s povlaštenim pravom pristupa (npr. povlastice administratora sustava). Dobavljač je dužan periodički razmotriti nužnost postojanja računa s povlaštenim pristupom. U slučaju da Dobavljač zahtijeva daljnji pristup Povjerljivim informacijama Društva, Dobavljač će uvijek koristiti metodu daljinskog pristupa koju je odobrilo Društvo s obzirom na Uslugu koja se pruža i dostupnost odgovarajućih metoda daljinskog pristupa.

Upravljanje sigurnosnim incidentima. Dobavljač je dužan uspostaviti i provoditi postupke revizije pristupa i postupaka prijave, uključujući, bez ograničenja, pokušaje pristupa i povlaštenog pristupa. Dobavljač je dužan osigurati postojanje postupaka planiranja i obavješćivanja o sigurnosnim incidentima (i mora ih provoditi) sa svrhom praćenja i istraživanja svih incidenata povezanih s Povjerljivim informacijama Društva, kao i obavješćivanja o i postupanja po tim incidentima. Dobavljač je dužan odmah, ili najkasnije u roku od 48 sati, obavijestiti, i zahtijevati od svojih predstavnika da obavijeste, Društvo o svakom stvarnom, opravdano sumnjivom ili bilo kakvom drugom pokušaju neovlaštenog otkrivanja ili pristupa Povjerljivim informacijama Društva (pojedinačno „Incident“). U slučaju stvarnog ili sumnjivog neovlaštenog otkrivanja, pristupa ili druge povrede obveza navedenih u ovom Sporazumu ili u Sporazumu koji se odnosi na Povjerljive informacije Društva, bez ograničenja ili odustajanja od bilo kojih drugih prava ili pravnih sredstava dostupnih Društvu, Dobavljač je dužan odmah istražiti incident povrede, provesti analizu uzroka povrede, obavijestiti Društvo o analizi uzroka povrede i predložiti popravne radnje i plan njihove provedbe kako bi se spriječilo ponavljanje iste ili slične povrede. Dobavljač je dužan u dobroj vjeri razmotriti sve komentare koje Društvo pruži u pogledu istrage, popravni radnji ili plana njihove provedbe. Dobavljač je dužan Društvu pružiti uvid u rezultate i česte novosti po pitanju statusa bilo kakve istrage povezane s Incidentom.

Prilog 2 – Prilog za zaštitu privatnosti i sigurnost podataka

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE – AMGEN D.O.O (CROATIA)
STANDARDNI UVJETI KUPNJE – AMGEN d.o.o. (HRVATSKA)

Schedule 2 - Privacy and Data Protection Schedule

This Schedule shall only apply if Supplier processes personal data/information on behalf of Amgen.

This Privacy and Data Protection Schedule ("Schedule") supplements (and is not intended, and shall not be interpreted, to limit the terms of the Agreement) and is governed by the terms and conditions of the Agreement to which it is attached. Any defined terms not otherwise defined herein shall have the meanings set forth in the Agreement.

DEFINITIONS

"Personal Information" means any information from which an individual may be identified, by direct or indirect means, including without limitation classes, categories and other types of information that may identify an individual as specified by Privacy Laws, that is provided to Supplier by or on behalf of Company or its Affiliates or is obtained by Supplier or its Representatives in connection with Supplier's or its Representatives' performance obligations hereunder.

"Privacy Incidents" means any actual or reasonably suspected: (1) unauthorized access to or theft of Personal Information; (2) unauthorized use of Personal Information by a person with authorized access to such Personal Information for purposes of actual or reasonably suspected theft, fraud or identity theft; (3) unauthorized disclosure or alteration of Personal Information; (4) accidental or unlawful destruction of Personal Information; or (5) loss of Personal Information, including without limitation, any of the foregoing described in (1) – (4) caused by or resulting from a failure, lack of or inadequacy of Security or the malfeasance of Supplier or one or more of its Representatives.

"Privacy Laws" means, as in effect from time to time, with respect to the Processing of Personal Information, the applicable data privacy laws of the applicable jurisdiction, including without limitation the national and sub-national laws based on the European Union Data Protection Directive 95/46/EC ("EU Data Protection Directive") and, if and when the EU Data Protection Directive is repealed, the European Union General Data Protection Regulation (Regulation (EU) 2016/679) ("GDPR") (the EU Data Protection Directive and GDPR are referred to collectively as "EU Data Protection Laws") and all data breach notification and information security laws and regulations specific thereto.

"Process" or "Processing" (or any variation thereof) means any operation or set of operations that is performed on Personal Information, whether or not by automatic means, such as viewing, accessing, collection, recording, organization, storage, adaptation or alteration, retrieval, consultation, use, disclosure by transmission, dissemination or otherwise making available, alignment or combination, blocking, erasure or destruction.

"Security" means technological, physical and administrative controls, including but not limited to policies, procedures, organizational structures, hardware and software functions, as well as physical security measures, the purpose of which is, in whole or part, to ensure the confidentiality, integrity or availability of Personal Information.

PROCESSING OF PERSONAL INFORMATION

Supplier covenants and agrees to comply with the terms and conditions of this Schedule if Supplier Processes Personal Information.

Without limiting Supplier's obligations set forth elsewhere in this Schedule and in the Agreement (including without limitation obligations of confidentiality), Supplier shall: (i) act in accordance with Company's written instructions in the Processing of Personal Information and comply with the requirements of all applicable Privacy Laws; (ii) only Process Personal Information for purposes of performing its obligations under the Agreement; and (iii) provide access to Personal Information to its Representatives only to the extent reasonably necessary for performing its obligations under the Agreement; provided, that prior to providing Supplier's Representatives with such access, Supplier (a) has clearly and completely conveyed the requirements of this Schedule to its Representatives and ensured such requirements are understood and followed and (b) has entered into binding agreements with Supplier's Representatives that include confidentiality and privacy obligations that are substantively similar to, and no less than, those imposed on Supplier under the Agreement and this Schedule. Without limiting the foregoing and notwithstanding anything to the contrary set forth in the Agreement with respect to Supplier's use of Subcontractors, Supplier shall not subcontract any of its Processing activities under the Agreement without the prior written consent of Company.

Without limiting Supplier's obligations set forth elsewhere in this Schedule, to the extent Personal Information Processed by Supplier originates from a member country of the European Economic Area (the "EEA"), Switzerland, or another jurisdiction with data protection laws that rely on, are similar to, or are based on EU Data Protection Laws ("European Personal Information"), Supplier (a) acknowledges that Company is the "controller" (as defined in EU Data Protection Laws) of such information and (b) shall ensure that such Processing is performed in compliance with the following:

As a "processor" (as defined in EU Data Protection Laws), if and when Supplier Processes such European Personal Information in jurisdictions outside of the EEA, such Processing will occur only in jurisdictions that have been deemed by

Ovaj Prilog primjenjuje se samo ako Dobavljač obrađuje osobne podatke/informacije u ime društva Amgen.

Prilog za zaštitu privatnosti i sigurnost podataka („Prilog“) predstavlja dodatak uvjetima (i nije namijenjen kao ograničenje uvjeta Sporazuma niti će se tako tumačiti) i podliježe uvjetima i odredbama Sporazuma uz koji se prilaže. Značenje svih pojmova koji nisu ovdje izričito drugačije definirani, jednako je značenjima navedenima za te pojmove u Sporazumu.

DEFINICIJE

„Osobni podaci“ su sve informacije pomoću kojih se pojedinac može identificirati, izravnim ili neizravnim putem, uključujući, bez ograničenja, klase, kategorije i druge vrste informacija koje mogu identificirati pojedinca kako je određeno Zakonom o zaštiti privatnosti, koje se dostavljaju Dobavljaču od strane ili u ime Društva ili njegovih podružnica ili su dobivene od strane Dobavljača ili njegovih Predstavnika u vezi s izvršavanjem obveza Dobavljača ili njegovih Predstavnika u skladu s ovim Sporazumom.

„Incident povrede privatnosti“ svaki je stvarni ili opravdano sumnjivi: (1) neovlašteni pristup Osobnim podacima ili krađa Osobnih podataka; (2) neovlašteni upotreba Osobnih podataka od strane osobe koja ima pristup tim Osobnim podacima sa stvarnom ili opravdano sumnjivom namjerom krađe podataka, prevare ili krađe identiteta; (3) neovlašteni pristup ili izmjena Osobnih podataka; (4) slučajno ili nezakonito uništavanje Osobnih podataka; ili (5) gubitak Osobnih podataka, uključujući, bez ograničenja, bilo koju stavku navedenu pod (1) – (4), a koja je prouzročena kvarom ili je nastala zbog neuspjeha, nedostatka ili neprimjerenosti sigurnosnih mjera, prekršaja Dobavljača ili jednog ili više njegovih Predstavnika.

„Zakoni o zaštiti privatnosti“ su primjenjivi zakoni o zaštiti privatnosti podataka koji propisuje nadležno zakonodavstvo, na snazi s vremena na vrijeme u vezi s obradom osobnih podataka, uključujući, bez ograničenja, nacionalne i podnacionalne zakone koji se temelje na Uredbi Europske unije o zaštiti podataka 95/46/EC („Uredba o zaštiti podataka EU-a“) te kada, i ako, se Uredba o zaštiti podataka EU-a stavi izvan snage, na Općoj uredbi o zaštiti podataka Europske unije (Uredba (EU) 2016/679 EU) („GDPR“) (Uredba o zaštiti podataka EU-a i GDPR zajednički se nazivaju „Zakoni o zaštiti podataka EU-a“) i svi zakoni i propisi o obavješćivanju o povredi podataka i informacijskoj sigurnosti koji se odnose na zaštitu osobnih podataka.

„Obrada“ ili „Obradivanje“ (ili bilo koja druga varijante iste riječi) je svaka radnja ili skup radnji koje se vrše na osobnim podacima, bilo automatskim sredstvima, kao što su pregledavanje, pristupanje, prikupljanje, bilježenje, razvrstavanje, pohrana, podešavanje ili izmjenjivanje, dohvaćanje, konzultiranje, uporaba, otkrivanje prilikom prijenosa, širenje ili stavljanje podatka na raspolaganje na bilo koji drugi način, njihovo usklađivanje ili kombiniranje, blokiranje, brisanje ili uništavanje.

„Sigurnosne mjere“ su tehnološke, fizičke i administrativne kontrole, uključujući, bez ograničenja, procedure, organizacijske strukture, hardverske i softverske funkcije, kao i fizičke mjere sigurnosti čija je svrha u cijelosti ili djelomično osigurati povjerljivost, integritet ili dostupnost osobnih podataka.

OBRADA OSOBNIH PODATAKA

Dobavljač je suglasan s uvjetima i odredbama ovog Priloga i pristaje ih se pridržavati prilikom obrade osobnih podataka.

Bez ograničavanja Dobavljačevih obveza propisanih na drugim mjestima u ovom Prilogu i u Sporazumu (i bez ograničavanja obveze zadržavanja povjerljivosti), Dobavljač je dužan: (i) postupati u skladu s pisanim uputama Društva prilikom obrade Osobnih podataka i poštivati sve primjenjive zakone o zaštiti privatnosti; (ii) obrađivati Osobne podatke samo u svrhu izvršavanja svojih obveza u skladu s ovim Sporazumom; i (iii) omogućiti svojim predstavnicima pristup Osobnim podacima samo u mjeri u kojoj je to opravdano potrebno za izvršavanje njihovih obveza u skladu sa Sporazumom; pod uvjetom da je prije omogućavanja pristupa predstavnicima Dobavljač (a) jasno i u potpunosti svojim predstavnicima prenio zahtjeve ovog Priloga i potvrdio njihovo razumijevanje i pridržavanje tih zahtjeva i (b) sklopio obvezujuće sporazume s predstavnicima Dobavljača koji uključuju obveze povjerljivosti i privatnosti koje su u najvećoj mjeri slične, i ne manje ograničavajuće, kao obveze Dobavljača propisane u ovom Sporazumu i ovom Prilogu. Bez ograničavanja prethodno navedenoga i bez obzira na bilo što suprotno navedeno u Sporazumu u pogledu Dobavljačeve uporabe usluga Podizvođača, Dobavljač ne smije podugovoriti ni jednu od svojih aktivnosti obrade podataka u sklopu ovog Sporazuma bez prethodnog pisanog pristanka Društva.

Bez ograničavanja obveza Dobavljača navedenih na drugom mjestu u ovom Prilogu, u mjeri u kojoj Osobni podaci koje obrađuje Dobavljač potječu iz zemlje članice Europskog gospodarskog prostora („EEA“), Švicarske ili druge nadležnosti sa zakonima o zaštiti podataka koji se oslanjaju na, slični su, ili se temelje na Zakonima EU-a o zaštiti podataka („Europski osobni podaci“), Dobavljač prihvaća da je Društvo „voditelj obrade“ (kako je definirano zakonima EU-a o zaštiti podataka) takvih informacija i (b) mora osigurati da se takva obrada provodi u skladu sa sljedećim:

Kao „izvršitelj obrade“ (kako je definirano zakonima EU-a o zaštiti podataka), ako

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE – AMGEN D.O.O (CROATIA)
STANDARDNI UVJETI KUPNJE – AMGEN d.o.o. (HRVATSKA)

the European Commission or by the relevant national data protection authorities to provide an adequate level of data protection (“Adequate Jurisdiction”).
To the extent that such European Personal Information is Processed by or on behalf of Supplier outside of an Adequate Jurisdiction, Supplier shall cooperate with Company in Company’s efforts to comply with all current and effective requirements of EU Data Protection Laws, all national laws similar thereto or any guidance of the Article 29 Working Party (and, if and when the EU Data Protection Directive is repealed, the European Data Protection Board), as it pertains to such Processing activities, including but not limited to the preparation and execution of any required International Data Transfer Agreement with EU-approved Standard Contractual Clauses. Prior to Processing European Personal Information in connection with the Agreement, Supplier shall promptly provide Company with a list of all affiliates and/or subsidiaries outside of an Adequate Jurisdiction that will Process such European Personal Information.

SAFEGUARDS AND CONTROLS

Throughout the period that Supplier or its Representatives Process Personal Information, Supplier shall ensure that Security is implemented, maintained and enforced to protect Personal Information from Privacy Incidents. Security shall, without limitation, be current and consistent with all Privacy Laws and relevant industry standards. At least annually, Supplier shall have an independent auditor complete an assessment of Supplier’s Security, which assessment shall be conducted in accordance with relevant industry standards (such as, by way of example, the Statement on Standards for Attestation Engagements No. 16 or the International Standard for Assurance Engagements No. 3402). Supplier shall promptly, upon Company’s written requests made from time to time, provide Company with the results of such assessment(s).

COMPANY ASSESSMENT, AUDIT RIGHTS AND INFORMATION MAINTENANCE

Without limiting Company’s audit rights under the Agreement, annually during the Term, Company or its designee may, upon reasonable notice, undertake an assessment and audit of Supplier’s compliance with this Schedule. Without limiting and in addition to the foregoing, Company or its designee may upon reasonable notice conduct an audit of Supplier’s Security in the event of: (i) any Privacy Incident; (ii) any adverse assessment or audit of Security; or (iii) Company discovers or suspects that Supplier or any of its Representatives may not be complying with the terms of this Schedule, including without limitation any actual or suspected failure to implement, maintain, or enforce Security in compliance with applicable Privacy Laws or relevant industry standards. Supplier shall, and shall cause its Representatives to, cooperate with Company in the conduct of any such audits.

Supplier shall collect and record information, and maintain logs, audit trails, records and reports concerning its compliance with Privacy Laws and/or relevant industry standards, Privacy Incidents, its Processing of Personal Information and the accessing and use of Supplier’s computer systems.

Without limiting Supplier’s obligations elsewhere in this Schedule, Supplier shall cooperate with Company’s requests for information reasonably necessary to (i) demonstrate Supplier’s compliance with the requirements set forth in this Schedule, (ii) support Company’s consultations with, or responses to any inquiries of, governmental authorities including without limitation national data protection authorities, and (iii) support Company in conducting a privacy impact assessment of the Processing activities subject to this Agreement.

PRIVACY INCIDENTS

Supplier shall train all Supplier’s Representatives that Process Personal Information to recognize and respond to Privacy Incidents. In the event of a Privacy Incident, Supplier shall:

immediately conduct a reasonable investigation of the reasons for and circumstances surrounding such Privacy Incident;

take all necessary actions to prevent, contain, and mitigate the impact of, such Privacy Incident;

without limiting Supplier’s notification obligations under the Agreement, provide notice to Company promptly by electronic mail at privacyoffice@amgen.com, but in no event later than twenty-four (24) hours, after Supplier or its Representatives discovered or became aware of a Privacy Incident;

collect and preserve all evidence concerning the discovery, cause, vulnerability, exploit, remedial actions and impact related to such Privacy Incident;

if required by applicable Privacy Laws, provide notice in a manner and format specified by Company to governmental authorities and/or individuals whose Personal Information was or may have reasonably been exposed;

provide Company with: (i) periodic written status reports concerning mitigation and remediation activities related to each Privacy Incident and (ii) any documents and information reasonably requested by Company related to such Privacy Incident; and

reasonably cooperate and coordinate with Company concerning Company’s

i kada Dobavljač obrađuje takve Europske osobne podatke u nadležnosti koja je izvan nadležnosti zemalja EEA, takva obrada smije se izvršavati samo u nadležnostima za koje su Europska komisija ili odgovarajuće nadležno nacionalno tijelo za zaštitu podataka potvrdili da pružaju odgovarajuću razinu zaštite osobnih podataka („Odgovarajuća nadležnost”).

U onoj mjeri u kojoj se takvi Europski osobni podaci obrađuju od strane ili u ime Dobavljača izvan Odgovarajuće nadležnosti, Dobavljač će surađivati s Društvom u nastojanjima Društva da udovolji svim postojećim zahtjevima zakona EU-a o zaštiti podataka koji su na snazi, svih sličnih nacionalnih zakona ili bilo kakvih smjernica Radne skupine iz članka 29. (te, ako i kada se ukine Direktiva EU-a o zaštiti podataka, Europskog odbora za zaštitu podataka), u onoj mjeri u kojoj se odnose na takve aktivnosti obrade, uključujući, bez ograničenja, pripremu i sklapanje bilo kojeg potrebnog međunarodnog sporazuma o prijenosu podataka sa standardnim ugovornim klauzulama odobrenim od strane EU-a. Prije obrade Europskih osobnih podataka povezanih sa Sporazumom, Dobavljač će odmah dostaviti Društvu popis svih podružnica i/ili povezanih društava izvan Odgovarajuće nadležnosti koja će obrađivati te Europske osobne podatke.

MJERE ZAŠTITE I KONTROLE

Tijekom razdoblja u kojem Dobavljač ili njegovi predstavnici obrađuju Osobne podatke, Dobavljač će osigurati provođenje, održavanje i primjenu sigurnosnih mjera radi zaštite Osobnih podataka od Incidenta povrede privatnosti. Sigurnosne mjere biti će, bez ograničenja, aktualne i u skladu sa zakonima o zaštiti privatnosti i relevantnim industrijskim standardima. Najmanje jednom godišnje Dobavljač je dužan naručiti uslugu procjene sigurnosti Dobavljača od strane neovisnog revizora, a procjena se mora provesti u skladu s relevantnim industrijskim standardima (kao što je, primjerice, Izjava o standardima za angažmane procjena br. 16 ili Međunarodni standard za angažmane procjena br. 3402). Dobavljač je dužan odmah, u skladu s povremenim pisanim zahtjevima Društva, dostaviti Društvu rezultate takvih procjena.

PROCJENA DRUŠTVA, PRAVO NA REVIZIJU I ODRŽAVANJE PODATAKA

Bez ograničavanja prava Društva na reviziju u skladu sa Sporazumom, Društvo ili njegov zakonski predstavnik mogu jednom godišnje tijekom trajanja Sporazuma, po upućivanju razumne obavijesti, izvršiti procjenu i reviziju usklađenosti Dobavljača s ovim Prilogom. Bez ograničenja i nastavno na prethodno navedeno, Društvo ili njegov zakonski predstavnik mogu, po upućivanju razumne obavijesti, provesti reviziju Dobavljačevih sigurnosnih mjera u slučaju: (i) bilo kakvog Incidenta povrede privatnosti; (ii) bilo kakve nepovoljne procjene ili rezultata revizije sigurnosti; ili (iii) ako Društvo otkrije ili sumnja da se Dobavljač ili bilo koji njegov predstavnik ne pridržava uvjeta ovog Priloga, uključujući, bez ograničenja, bilo kakvu stvarnu ili sumnjivu nemogućnost provedbe, održavanja ili primjene Sigurnosnih mjera u skladu s važećim Zakonima o zaštiti privatnosti ili relevantnim industrijskim standardima. Dobavljač je dužan surađivati, i zahtijevati od svojih Predstavnika da surađuju, s Društvom u provedbi takve revizije.

Dobavljač će prikupljati i bilježiti informacije i čuvati zapisnike, revizijske zapise, evidencije i izvješća o svojoj usklađenosti sa zakonima o zaštiti privatnosti i/ili relevantnim industrijskim standardima, Incidentima povrede privatnosti, obradi Osobnih podataka te pristupanju i uporabi računalnih sustava Dobavljača.

Bez ograničavanja obveza Dobavljača na drugim mjestima u ovom Prilogu, Dobavljač će udovoljiti zahtjevima Društva za informacijama koje su opravdano potrebne kako bi (i) dokazale usklađenost Dobavljača sa zahtjevima navedenim u ovom Prilogu, (ii) poslužile kao dokaz prilikom konzultacija Društva ili dogovora na sve Društvu upućene upite, uključujući, bez ograničenja, upite nadležnih nacionalnih tijela za zaštitu podataka, i (iii) poslužile kao dokaz Društvu u provođenju procjene utjecaja aktivnosti obrade na privatnost podataka koji su predmet ovog Sporazuma.

INCIDENTI POVREDE PRIVATNOSTI

Dobavljač je dužan podučiti sve Predstavnike Dobavljača koji obrađuju Osobne podatke kako prepoznati i reagirati na Incidente povrede privatnosti. U slučaju Incidenta povrede privatnosti, Dobavljač je dužan:

odmah provesti opravdanu istragu o uzrocima i okolnostima nastajanja Incidenta povrede privatnosti;

poduzeti sve potrebne mjere kako bi spriječio, suzbio i ublažio utjecaj takvog Incidenta povrede privatnosti;

bez ograničavanja Dobavljačevih obveza o obavještanju, propisanih na drugim mjestima u ovom Sporazumu, odmah obavijestiti Društvo slanjem elektroničke pošte na adresu privacyoffice@amgen.com, a najkasnije u roku od dvadeset i četiri sata (24) nakon što je Dobavljač ili njegov Predstavnik otkrio ili postao svjestan Incidenta povrede privatnosti.

prikupiti i sačuvati sve dokaze koji se odnose na otkriće, uzrok, sigurnosnu slabu točku, iskorištavanje, popravne radnje i utjecaj takvog Incidenta povrede privatnosti;

ako to zahtijevaju važeći zakoni o zaštiti privatnosti, na način i obliku koji je Društvo odredilo, obavijestiti državna tijela i/ili pojedince čiji su Osobni podaci bili ili se opravdano sumnja da su bili otkriveni;

dostaviti Društvu: (i) periodična pisana izvješća o stanju u vezi s aktivnostima ublažavanja i popravka po pitanju svakog Incidenta povrede privatnosti i (ii) sve dokumente i informacije koje je Društvo opravdano zatražilo u vezi s takvim

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE – AMGEN D.O.O (CROATIA)
STANDARDNI UVJETI KUPNJE – AMGEN d.o.o. (HRVATSKA)

<p>investigation, enforcement, monitoring, document preparation, notification requirements and reporting concerning Privacy Incidents and Supplier's and Company's compliance with Privacy Laws and/or relevant industry standards.</p> <p>Supplier shall reasonably cooperate with Company in the event that Company provides notice of any Privacy Incident to: (i) any individuals whose Personal Information was or might have been affected; (ii) governmental authorities; and (iii) the media.</p> <p>PRESERVATION, DESTRUCTION AND RETURN OF PERSONAL INFORMATION Independent of where Personal Information is stored, in accordance with Company's instructions and requests (including without limitation retention schedules and litigation hold orders), Supplier shall preserve Personal Information that is or has been Processed. Upon the earlier of (i) expiration or termination of the Agreement or (ii) completion of the Processing of Personal Information, Supplier shall, at Company's option, either (a) ensure Personal Information is destroyed and rendered unusable and unreadable or (b) return Personal Information to Company or its designee in a format reasonably requested by Company.</p> <p>REQUESTS BY THIRD PARTIES AND AUTHENTICATION Supplier shall cooperate with Company in responding to any requests by individuals, including requests for access or correction to, or destruction or data portability of, Personal Information in Supplier's custody (each, an "Access Request") and such cooperation shall include without limitation, providing Company, within two (2) business days after Company's request, with either copies of or access to such Personal Information in the format in which it is maintained in the ordinary course of business. Without limiting the foregoing, in the event that Supplier or one or more of its Representatives receives an Access Request directly from an individual whose Personal Information is being Processed by or on behalf of Supplier in connection with the Services, Supplier shall immediately (but in no event later than 24 hours after receiving such request) notify Company of such request by electronic mail at privacyoffice@amgen.com.</p> <p>In the event that Supplier or one or more of its Representatives receives a request for Personal Information from a governmental authority in the form of a subpoena or court order, without limiting Supplier's notification obligations under the Agreement, Supplier shall immediately (but in no event later than 24 hours after receiving such subpoena or court order) notify Company's Chief Privacy Officer by electronic mail at privacyoffice@amgen.com. Such notification must include a copy of the subpoena or court order. Supplier shall reasonably cooperate with Company should Company seek to obtain a protective order or other appropriate protective measures or remedy with respect to disclosure of Personal Information in response to any such subpoena or court order.</p> <p>In the event that Company is required to authenticate any of the Personal Information provided by Company to Supplier, Supplier shall cooperate with Company in providing any requested assistance with such authentication, including without limitation testifying (by affidavit, declaration, deposition, in court, or otherwise) as a custodian of records to authenticate the Personal Information, establish chain of custody, and/or provide any other requested information.</p>	<p>Incidentom povrede privatnosti; u razumnoj mjeri surađivati i koordinirati rad s Društvom po pitanju istrage, provedbe, praćenja, pripremanja dokumenata, izrade zahtjeva za obavješćivanje i izvješćivanja o Incidentima povrede privatnosti i usklađenosti Dobavljača i Društva sa zakonima o zaštiti privatnosti i/ili relevantnim industrijskim standardima. Dobavljač je dužan u razumnoj mjeri surađivati s Društvom u slučaju da Društvo o bilo kakvom Incidentu povrede privatnosti obavijesti: (i) pojedince čiji su Osobni podaci povrijeđeni ili se opravdano sumnja da su povrijeđeni; (ii) nadležna državna tijela; i (iii) medije.</p> <p>ČUVANJE, UNIŠTAVANJE I POVRAT OSOBNIH PODATAKA Neovisno o tome gdje su Osobni podaci pohranjeni, Dobavljač će, u skladu s uputama i zahtjevima Društva (uključujući, bez ograničenja, upute o zadržavanju i sudske naloge), čuvati Osobne podatke koji se obrađuju ili su obrađeni. Po (i) isteku ili raskidu Sporazuma ili (ii) završetku obrade Osobnih podataka, što god od toga nastupi prije, Dobavljač će, po izboru Društva, (a) osigurati da Osobni podaci budu uništeni i učinjeni neupotrebljivima i nečitljivima ili (b) vratiti Osobne podatke Društvu ili njegovom Predstavniku u razumnom obliku koji je Društvo zatražilo.</p> <p>ZAHTJEVI TREĆIH STRANA I PROVJERA AUTENTIČNOSTI Dobavljač je dužan surađivati s Društvom u ispunjavanju svih zahtjeva pojedinaca, uključujući zahtjeve za pristup, ispravak, uništenje ili prenosivost Osobnih podataka u posjedu Dobavljača (pojedinačno „Zahtjev za pristup”), a takva suradnja uključuje, bez ograničenja, dostavljanje kopija o ili omogućavanje pristupa Društvu tim Osobnim podacima u obliku u kojemu se ti podaci obrađuju u redovnom tijeku poslovanja, i to je dužan učiniti u roku od dva (2) radna dana po primitku takvog zahtjeva od Društva. Bez ograničavanja prethodno navedenog, u slučaju da Dobavljač ili jedan ili više njegovih Predstavnika prime Zahtjev za pristup izravno od pojedinca čiji se Osobni podaci obrađuju od strane ili u ime Dobavljača za potrebe Usluga, Dobavljač će odmah (a najkasnije u roku od 24 sata nakon primitka takvog zahtjeva) obavijestiti Društvo o takvom zahtjevu slanjem elektroničke pošte na adresu privacyoffice@amgen.com.</p> <p>U slučaju da Dobavljač ili jedan ili više njegovih Predstavnika prime zahtjev za otkrivanje Osobnih podataka od nadležnog državnog tijela u obliku sudske poziva ili sudske naloga, bez ograničavanja Dobavljačevih obveza o obavješćivanju propisanih ovim Sporazumom, Dobavljač će odmah (a najkasnije u roku od 24 sata nakon primitka takvog sudske poziva ili sudske naloga) o tome obavijestiti glavnog službenika za zaštitu privatnosti Društva slanjem elektroničke pošte na adresu privacyoffice@amgen.com. Ta obavijest mora sadržavati kopiju sudske poziva ili sudske naloga. Dobavljač je dužan u razumnoj mjeri surađivati s Društvom ako Društvo zatraži zaštitni nalog ili poduzme druge odgovarajuće zaštitne mjere ili pravne lijekove u pogledu otkrivanja Osobnih podataka kao odgovor na bilo koji takav sudski poziv ili sudski nalog.</p> <p>U slučaju da Društvo mora potvrditi autentičnost bilo kojeg Osobnog podatka koje Društvo pruža Dobavljaču, Dobavljač će surađivati s Društvom pružanjem bilo kakve zatražene pomoći u pogledu takve potvrde autentičnosti, uključujući, bez ograničenja, svjedočenjem (pisanom izjavom, iskazom, svjedočenjem na sudu ili na neki drugi način) kao čuvara evidencija za provjeru autentičnosti Osobnih podataka, uspostavljanjem sljedivosti dokumentacije i/ili pružanjem bilo koje druge tražene informacije.</p>
<p align="center">SCC APPENDIX</p> <p>This SCC Appendix is applicable when European personal data is being processed by Providers outside of the EU, EEA countries or Switzerland.</p> <p>1. ANNEXES</p> <p>1.1. <u>Annex I</u>. The Standard Contractual Clauses (Module 2 C2P) are hereby supplemented with the following information to be incorporated as Annex I to the Standard Contractual Clauses. All references to the "Agreement" herein shall refer to the transactional contract between the data exporter and data importer pursuant to which, as part of its obligations thereunder, the data importer Processes European Personal Data.</p> <p>A. LIST OF PARTIES</p> <p>Data exporter:</p>	<p align="center">DODATAK O STANDARDNIM UGOVORNIM KLAUZULAMA</p> <p>Ovaj Dodatak o standardnim ugovornim klauzulama primjenjiv je kad Dobavljači europske osobne podatke obrađuju izvan EU-a, zemalja EGP-a ili Švicarske.</p> <p>1. PRILOZI</p> <p>1.1. <u>Prilog I</u>. Standardne ugovorne klauzule (Modul 2. Prijenos od voditelja obrade do izvršitelja obrade) dopunjuju se sljedećim informacijama koje će se uključiti kao Prilog I. standardnim ugovornim klauzulama. Sva upućivanja na „Sporazum" u ovom dodatku odnose se na transakcijski ugovor između izvoznika podataka i uvoznika podataka u skladu s kojim uvoznik podataka, u okviru svojih obveza iz tog ugovora, obrađuje europske osobne podatke.</p> <p>A. POPIS UGOVORNIH STRANA.</p> <p>Izvoznik podataka:</p>

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE – AMGEN D.O.O (CROATIA)
STANDARDNI UVJETI KUPNJE – AMGEN d.o.o. (HRVATSKA)

<p>1. The Name of the data exporter shall be the party identified as the Company in the preamble of the Agreement. The Address of the data exporter shall be the address of the Company described in the notice provision of the Agreement.</p> <p>The Contact person's name, position and contact details shall be: Chief Privacy Officer, privacy@amgen.com.</p> <p>The Activities relevant to the data transferred under these Clauses shall be the activities of the Company under the Agreement as a controller of the European Personal Data being Processed by Provider.</p> <p>Signature and date: This Annex will be deemed signed and dated by Company's representative's signature on the Agreement.</p> <p>The Role of the data exporter is controller.</p> <p>Data importer:</p> <p>2. The Name of the data importer shall be the party identified as the Provider in the preamble of the Agreement. The Address of the data importer shall be the address of the Provider described in the notice provision of the Agreement.</p> <p>The Contact person's name, position and contact details for the data importer shall be: Provider's data privacy office or as otherwise identified in Provider's privacy policy published on Provider's publicly available website</p> <p>The Activities relevant to the data transferred under these Clauses shall be the activities of the Provider under the Agreement as a processor of the European Personal Data.</p> <p>Signature and date: This Annex will be deemed signed and dated by Provider's representative's signature on the Agreement.</p> <p>The Role of the data importer is processor.</p> <p>B. DESCRIPTION OF TRANSFER</p> <ul style="list-style-type: none">• <i>Categories of data subject whose personal data is transferred:</i> The individuals of whom Personal Information comprised of European Personal Data is Processed by or on behalf of the Provider in performance of the Services.• <i>Categories of personal data transferred:</i> The European Personal Data provided, transferred or delivered to or otherwise accessed by or on behalf of Provider for Processing in connection with performance of the Services.• <i>The frequency of the transfer:</i> As necessary for Provider's provision of the Services and performance of its obligations under the Agreement.• <i>Nature of the processing:</i> The nature of the processing activity will be that as necessary for Provider's provision of the Services and performance of its obligations under the Agreement.• <i>Purpose(s) of the data transfer and further processing:</i> Provider will Process European Personal Data in accordance with the terms of the Agreement and this Privacy Schedule for the purpose of performing the Services, or as otherwise compelled by Applicable Laws, including without limitation EU Data Protection Laws.• <i>The period for which the personal data will be retained:</i> The term of the Agreement, plus the period from expiration or earlier termination of the Agreement until the return or	<p>3. Ime izvoznika podataka bit će ugovorna strana koja je navedena kao Društvo u preambuli Sporazuma. Adresa izvoznika podataka bit će adresa Društva koja je navedena u odredbi o obavijestima Sporazuma.</p> <p>Ime, položaj i kontaktni podaci osobe za kontakt bit će: Glavni službenik za zaštitu privatnosti, privacy@amgen.com.</p> <p>Aktivnosti koje su relevantne za podatke prenesene u skladu s ovim klauzulama bit će aktivnosti Društva na temelju Sporazuma kao voditelja obrade europskih osobnih podataka koje obrađuje Dobavljač.</p> <p>Potpis i datum: Ovaj će se prilog smatrati potpisanim i datiranim potpisom predstavnika Društva na Sporazumu.</p> <p>Uloga je izvoznika podataka voditelj obrade.</p> <p>Uvoznik podataka:</p> <p>2. Ime uvoznika podataka bit će ugovorna strana koja je navedena kao Dobavljač u preambuli Sporazuma. Adresa uvoznika podataka bit će adresa Dobavljača koja je navedena u odredbi o obavijestima Sporazuma.</p> <p>Ime, položaj i kontaktni podaci osobe za kontakt za uvoznika podataka bit će: Ured za privatnost podataka Dobavljača ili kako je drukčije navedeno u pravilima o zaštiti privatnosti Dobavljača objavljenima na javno dostupnoj internetskoj stranici Dobavljača.</p> <p>Aktivnosti koje su relevantne za podatke prenesene u skladu s ovim klauzulama bit će aktivnosti Dobavljača na temelju Sporazuma kao izvršitelja obrade europskih osobnih podataka.</p> <p>Potpis i datum: Ovaj će se prilog smatrati potpisanim i datiranim potpisom predstavnika Dobavljača na Sporazumu.</p> <p>Uloga je uvoznika podataka izvršitelj obrade.</p> <p>B. OPIS PRIJENOSA</p> <ul style="list-style-type: none">• <i>Kategorije ispitanika čiji se osobni podaci prenose:</i> Pojedinci čiji se osobni podaci koji se sastoje od europskih osobnih podataka obrađuju od strane ili u ime Dobavljača tijekom obavljanja Usluga.• <i>Kategorije osobnih podataka koji se prenose:</i> Europski osobni podaci koji se pružaju, prenose ili dostavljaju Dobavljaču ili u njegovo ime ili im Dobavljač na drugi način pristupa ili im se pristupa u njegovo ime radi obrade u vezi s obavljanjem Usluga.• <i>Učestalost prijenosa:</i> Prema potrebi radi pružanja usluga od strane Dobavljača i izvršavanja njegovih obveza iz Sporazuma.• <i>Priroda obrade:</i> Priroda aktivnosti obrade bit će ona koja je potrebna radi pružanja usluga od strane Dobavljača i izvršavanja njegovih obveza iz Sporazuma.• <i>Svrha/svrhe prijenosa podataka i daljnje obrade:</i> Dobavljač će obrađivati europske osobne podatke u skladu s uvjetima Sporazuma i ovog Priloga o privatnosti u svrhu obavljanja Usluga ili kako je inače obavezan prema mjerodavnim zakonima, uključujući među ostalim zakone EU-a o zaštiti podataka.• <i>Razdoblje u kojem će se osobni podaci čuvati:</i> Trajanje Sporazuma, uz razdoblje od isteka ili ranijeg raskida Sporazuma do vraćanja ili brisanja svih europskih osobnih podataka od strane Dobavljača u skladu s Prilogom o privatnosti ili, prema potrebi, zakonima EU-a o
---	---

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE – AMGEN D.O.O (CROATIA)
STANDARDNI UVJETI KUPNJE – AMGEN d.o.o. (HRVATSKA)

<p>deletion of all European Personal Data by Provider in accordance with the Privacy Schedule or, as applicable, EU Data Protection Laws.</p> <p>C. COMPETENT SUPERVISORY AUTHORITY</p> <ul style="list-style-type: none">The Competent Supervisory Authority is Datatilsynet for EU Personal Data, the Swiss Federal Data Protection and Information Commissioner (FDPIC) for Swiss Personal Data.The Competent Supervisory Authority is the Information Commissioner for United Kingdom Personal Data. <p>1.2. <u>Annex II.</u> The Standard Contractual Clauses are hereby supplemented with the following information to be incorporated as Annex II (<u>TECHNICAL AND ORGANISATIONAL MEASURES INCLUDING TECHNICAL AND ORGANISATIONAL MEASURES TO ENSURE THE SECURITY OF THE DATA</u>) to the Standard Contractual Clauses:</p> <p>Data importer's technical and organisational measures to <i>ensure an appropriate level of security</i> with respect to its processing of personal data are described in the Information Security Requirements Schedule, attached to the Agreement.</p> <p>1.3. <u>Annex III (List of Sub-processors).</u> The controller has authorised the use of Provider's Representatives, including any Subcontractors, as such terms are defined in the Agreement to act as Sub-processors to the extent such Representatives Process European Personal Data on Provider's behalf as part of Provider's performance of Services under the Agreement.</p> <p>2. AMENDMENTS TO THE STANDARD CONTRACTUAL CLAUSES</p> <p>2.1. <u>Amendment to Clause 7 (Docking clause).</u> Clause 7 of the Standard Contractual Clauses is amended by deleting in its entirety the term "Optional."</p> <p>2.2. <u>Amendment to Clause 9 (Use of subprocessors).</u> Clause 9(a) of the Standard Contractual Clauses is amended as follows:</p> <p>2.2.1. For purposes of the Standard Contractual Clauses, the Parties agree to the terms and conditions of OPTION 1: SPECIFIC PRIOR AUTHORISATION, revised as follows:</p> <p>The data importer shall not sub-contract any of its processing activities performed on behalf of the data exporter under these Clauses to a sub-processor without the data exporter's prior specific written authorisation. The data importer shall submit the request for specific authorisation at least thirty (30) days prior to the engagement of the sub-processor, together with the information necessary to enable the data exporter to decide on the authorisation. The list of sub-processors already authorised by the data exporter can be found in Annex III. The Parties shall keep Annex III up to date.</p> <p>2.2.2. The paragraph entitled, "OPTION 2: GENERAL WRITTEN AUTHORISATION" is hereby deleted in its entirety</p> <p>2.3. <u>Amendment to Clause 11 (Redress).</u> Clause 11 (Redress) of the Standard Contractual Clauses is amended by deleting in its entirety the optional wording identified as "[OPTION]" in Clause 11(a).</p> <p>2.4. <u>Amendment to Clause 13 (Supervision).</u> Clause 13 (Supervision) of the Standard Contractual Clauses is amended by deleting and restating subsection (a) in its entirety as follows:</p> <p>(a) The supervisory authority with responsibility for ensuring compliance by the data exporter with Regulation (EU) 2016/679 as regards the data transfer, as indicated in Annex I.C, shall act as competent supervisory authority.</p> <p>2.5. <u>Amendment to Clause 17 (Governing Law).</u> Clause 17 of the Standard Contractual Clauses is amended and restated in its entirety as follows:</p>	<p>zaštiti podataka.</p> <p>C. NADLEŽNO NADZORNO TIJELO</p> <ul style="list-style-type: none">Nadležno nadzorno tijelo jest Autoriteit Persoonsgegevens za europske osobne podatke, švicarski savezni povjerenik za zaštitu podataka i informiranje (FDPIC) za švicarske osobne podatke.Nadležno nadzorno tijelo jest povjerenik za informiranje za britanske osobne podatke. <p>1.2. <u>Prilog II.</u> Standardne ugovorne klauzule dopunjuju se sljedećim informacijama koje će se uključiti kao Prilog II. (<u>TEHNIČKE I ORGANIZACIJSKE MJERE, UKLJUČUJUĆI TEHNIČKE I ORGANIZACIJSKE MJERE ZA JAMČENJE SIGURNOSTI PODATAKA</u>) standardnim ugovornim klauzulama:</p> <p>Tehničke i organizacijske mjere uvoznika podataka kako bi se <i>zajamčila odgovarajuća razina sigurnosti</i> u pogledu njegove obrade osobnih podataka opisane su u Prilogu o zahtjevima za informacijsku sigurnost priloženom Sporazumu.</p> <p>1.3. <u>Prilog III. (Popis podizvršitelja obrade).</u> Voditelj obrade odobrio je angažiranje predstavnika Dobavljača, uključujući bilo koje podizvođače, kako su ti pojmovi definirani u Sporazumu, da djeluju kao podizvršitelji obrade u mjeri u kojoj ti predstavnici obrađuju europske osobne podatke u ime Dobavljača u okviru obavljanja usluga od strane Dobavljača na temelju Sporazuma.</p> <p>2. IZMJENE STANDARDNIH UGOVORNIH KLAUZULA</p> <p>2.1. <u>Izmjena klauzule 7. (Klauzula o pristupanju).</u> Klauzula 7. standardnih ugovornih klauzula mijenja se brisanjem izraza „neobvezno” u cijelosti.</p> <p>2.2. <u>Izmjena klauzule 9. (Angažiranje podizvršitelja obrade).</u> Klauzula 9., stavak (a) standardnih ugovornih klauzula mijenja se kako slijedi:</p> <p>2.2.1. Za potrebe standardnih ugovornih klauzula ugovorne strane pristaju na uvjete MOGUĆNOSTI 1.: POSEBNO PRETHODNO ODOBRENJE, revidirano kako slijedi:</p> <p>Uvoznik podataka ne smije povjeriti nijednu od svojih aktivnosti obrade koje obavlja u ime izvoznika podataka u skladu s ovim klauzulama podizvršitelju obrade bez prethodnog posebnog pisanog odobrenja izvoznika podataka. Uvoznik podataka podnosi zahtjev za posebno odobrenje najmanje trideset (30) dana prije angažiranja podizvršitelja obrade zajedno s informacijama potrebnima da bi izvoznik podataka mogao donijeti odluku o odobrenju. Popis podizvršitelja obrade koje je izvoznik podataka već odobrio nalazi se u Prilogu III. Ugovorne strane redovito ažuriraju Prilog III.</p> <p>2.2.2. Stavak pod nazivom „MOGUĆNOST 2.: OPĆE PISANO ODOBRENJE” briše se u cijelosti.</p> <p>2.3. <u>Izmjena klauzule 11. (Pravna zaštita).</u> Klauzula 11. (Pravna zaštita) standardnih ugovornih klauzula mijenja se brisanjem u cijelosti neobveznog teksta navedenog kao „[MOGUĆNOST]” u klauzuli 11., stavku (a).</p> <p>2.4. <u>Izmjena klauzule 13. (Nadzor).</u> Klauzula 13. (Nadzor) standardnih ugovornih klauzula mijenja se brisanjem i ponovnim navođenjem u cijelosti stavka (a) kako slijedi:</p> <p>(a) Nadzorno tijelo odgovorno za osiguravanje da izvoznik podataka poštuje Uredbu (EU) 2016/679 u pogledu prijenosa podataka, kako je navedeno u Prilogu I.C., djeluje kao nadležno nadzorno tijelo.</p> <p>2.5. <u>Izmjena klauzule 17. (Mjerodavno pravo).</u> Klauzula 17. standardnih ugovornih klauzula mijenja se i ponovno navodi u cijelosti kako slijedi:</p>
---	--

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE – AMGEN D.O.O (CROATIA)
STANDARDNI UVJETI KUPNJE – AMGEN d.o.o. (HRVATSKA)

<p>These Clauses shall be governed by the law of the EU Member State in which the data exporter is established. Where such law does not allow for third-party beneficiary rights, they shall be governed by the law of another EU Member State that does allow for third-party beneficiary rights. The Parties agree that this shall be the law of Denmark; provided, however, with respect to United Kingdom Personal Data, these Clauses are governed by the laws of England and Wales.</p> <p>2.6. <u>Amendment to Clause 18 (Choice of forum and jurisdiction).</u> Clause 18(b) of the Standard Contractual Clauses is amended and restated in its entirety as follows:</p> <p>(b) The Parties agree that those shall be the courts of Denmark.</p> <p>Notwithstanding anything herein to the contrary, with respect to United Kingdom Personal Data, any dispute arising from these Clauses shall be resolved by the courts of England and Wales. A data subject may also bring legal proceedings against the data exporter and/or data importer before the courts of any country in the United Kingdom. The Parties agree to submit themselves to the jurisdiction of such courts.</p> <p>2.7. <u>Amendment to Clause 6 (Description of transfer(s)).</u> Clause 6 of the Standard Contractual Clauses is amended for Personal Data originating or being processed in Switzerland as to include data of legal entities until the entry into force of the revised Swiss Federal Data Protection Act later in 2022.</p> <p style="text-align:center">UK ADDENDUM</p> <p style="text-align:center">International Data Transfer Addendum to the EU Commission Standard Contractual Clauses</p> <p>Where the data exporter transfers United Kingdom Personal Data under the Agreement, the data exporter and data importer hereby execute the European Commission's Standard Contractual Clauses pursuant to the Privacy Schedule and the SCC Appendix hereinabove, as further supplemented by this UK Addendum. To the extent the UK Addendum contradicts the terms of this SCC Appendix, the UK Addendum shall prevail. The UK Addendum shall include the following details:</p> <p>Part 1: Tables</p> <p>Table 1: Parties</p> <p>The Trading Name of the data exporter shall be the same as the Name of the data exporter identified in the Agreement. The Official Registration Number of the data exporter, if any, shall be the Official Registration Number of the data exporter identified in the Agreement, as displayed on the applicable public register of companies.</p> <p>The Trading Name of the data importer shall be the same as the Name of the data importer identified in the Agreement. The Official Registration Number of the data importer, if any, shall be the Official Registration Number of the data importer identified in the Agreement, as displayed on the applicable public register of companies.</p> <p>In Table 1: (1) the Start date shall be the Effective Date of the Agreement, or if the Agreement is being amended to incorporate the UK Addendum, then the Effective Date of such amendment; (2) the Parties' details and Key contact information shall be the information provided in Section 1(A) of this SCC Appendix; (3) the Signatures shall be the Parties' signatures on the Agreement, or if the Agreement is being amended to incorporate the UK Addendum, then the signatures on such amendment.</p> <p>Table 2: Selected SCCs, Modules and Selected Clauses</p>	<p>Ove su klauzule uređene pravom države članice EU-a u kojoj izvoznik podataka ima poslovni nastan. Ako se tim pravom ne omogućuju prava u korist treće strane, klauzule se uređuju pravom druge države članice EU-a koje omogućuje prava u korist treće strane. Ugovorne su strane suglasne da je to pravo Nizozemske; no uz uvjet da se, u odnosu na britanske osobne podatke, ove klauzule uređuju pravom Engleske i pravom Walesa.</p> <p>2.6. <u>Izmjena klauzule 18. (Odabir suda i nadležnosti).</u> Klauzula 18., stavak (b) standardnih ugovornih klauzula mijenja se i ponovno navodi u cijelosti kako slijedi:</p> <p>(b) Ugovorne su strane suglasne da su to sudovi Nizozemske.</p> <p>Bez obzira na bilo što suprotno navedeno u ovom dodatku, u odnosu na britanske osobne podatke, svaki spor koji proizlazi iz ovih klauzula rješavat će sudovi Engleske i Walesa. Ispitanik može i pokrenuti sudski postupak protiv izvoznika podataka i/ili uvoznika podataka pred sudovima bilo koje države u Ujedinjenoj Kraljevini. Ugovorne strane prihvaćaju nadležnost tih sudova.</p> <p>2.7. <u>Izmjena klauzule 6. (Opis prijenosa).</u> Klauzula 6. standardnih ugovornih klauzula mijenja se za osobne podatke koji potječu iz Švicarske ili se u njoj obrađuju tako da uključuje podatke pravnih osoba do stupanja na snagu revidiranog švicarskog Saveznog zakona o zaštiti podataka kasnije u 2022. godini.</p> <p style="text-align:center">DOPUNA UJEDINJENE KRALJEVINE</p> <p style="text-align:center">Dopuna o međunarodnom prijenosu podataka standardnim ugovornim klauzulama Europske komisije</p> <p>Kada izvoznik podataka prenosi britanske osobne podatke na temelju Sporazuma, izvoznik podataka i uvoznik podataka ovim sklapaju standardne ugovorne klauzule Europske komisije u skladu s Prilogom o privatnosti i Dodatkom o standardnim ugovornim klauzulama prethodno navedenim u ovom dokumentu, kako je dalje nadopunjeno Dopunom Ujedinjene Kraljevine. U mjeri u kojoj je Dopuna Ujedinjene Kraljevine u suprotnosti s uvjetima ovog Dodatka o standardnim ugovornim klauzulama prednost ima Dopuna Ujedinjene Kraljevine. Dopuna Ujedinjene Kraljevine uključuje sljedeće pojedinosti:</p> <p>1. Dio: Tablice</p> <p>Tablica 1.: Ugovorne strane</p> <p>Poslovno ime izvoznika podataka isto je kao ime izvoznika podataka navedeno u Sporazumu. Službeni registracijski broj izvoznika podataka, ako postoji, jest službeni registracijski broj izvoznika podataka naveden u Sporazumu, kako je prikazano u primjenjivom javnom registru trgovačkih društava.</p> <p>Poslovno ime uvoznika podataka isto je kao ime uvoznika podataka navedeno u Sporazumu. Službeni registracijski broj uvoznika podataka, ako postoji, jest službeni registracijski broj uvoznika podataka naveden u Sporazumu, kako je prikazano u primjenjivom javnom registru trgovačkih društava.</p> <p>U tablici 1.: (1) Datum početka bit će Datum stupanja na snagu Sporazuma ili, ako se Sporazum mijenja da bi se uključila Dopuna Ujedinjene Kraljevine, onda Datum stupanja na snagu takve izmjene; (2) pojedinosti o ugovornim stranama i ključni kontaktni podaci bit će podaci navedeni u članku 1.(A) ovog Dodatka o standardnim ugovornim klauzulama; (3) potpisi su potpisi ugovornih strana na Sporazumu ili, ako se Sporazum mijenja da bi se uključila Dopuna Ujedinjene Kraljevine, onda potpisi na takvoj izmjeni.</p> <p>Tablica 2.: Odabrane standardne ugovorne klauzule, moduli i odabrane klauzule</p>
--	---

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE – AMGEN D.O.O (CROATIA)
STANDARDNI UVJETI KUPNJE – AMGEN d.o.o. (HRVATSKA)

Addendum EU SCCs						
<input type="checkbox"/> The version of the Approved EU SCCs which this Addendum is appended to, detailed below, including the Appendix Information: Date: Reference (if any): Other identifier (if any): Or <input checked="" type="checkbox"/> the Approved EU SCCs, including the Appendix Information and with only the following modules, clauses or optional provisions of the Approved EU SCCs brought into effect for the purposes of this Addendum:						
Module	Module in operation	Clause 7 (Docking Clause)	Clause 11 (Option)	Clause 9a (Prior Authorization or General Authorization)	Clause 9a (Time period)	Is personal data received from the Importer combined with personal data collected by the Exporter?
2	Module Two	Per Section 2.1 of the SCC Appendix	Per Section 2.3 of the SCC Appendix	Per Section 2.2 of the SCC Appendix	Thirty (30) days	N/A

Table 3: Appendix Information

“Appendix Information” means the information which must be provided for the selected modules as set out in the Appendix of the Approved EU SCCs (other than the Parties), and which for this UK Addendum is set out in:

Annex 1A: List of Parties: See Section A of SCC Appendix

Annex 1B: Description of Transfer: See Section B of SCC Appendix

Annex II: Technical and organisational measures including technical and organisational measures to ensure the security of the data: See Section 1.2 of SCC Appendix

Annex III: List of Sub processors (Modules 2 and 3 only): See Section 1.3 of SCC Appendix

Table 4: Ending this Addendum when the Approved Addendum Changes

Dopuna standardnim ugovornim klauzulama EU-a						
<input type="checkbox"/> Inačica odobrenih standardnih ugovornih klauzula EU-a kojima je ova dopuna priložena, podrobno prikazana u nastavku, uključujući informacije iz Dodatka: Datum: Upućivanje (ako postoji): Drugi identifikator (ako postoji): Ili <input checked="" type="checkbox"/> odobrene standardne ugovorne klauzule EU-a, uključujući informacije iz Dodatka i samo sa sljedećim modulima, klauzulama ili neobveznim odredbama odobrenih standardnih ugovornih klauzula EU-a koje su stupile na snagu za potrebe ove dopune:						

Module	Module u uporabi	Klauzula 7. (Klauzula o pristupanju)	Klauzula 11. (Mogućnost)	Klauzula 9., stavak (a) (Prethodno odobrenje ili Opće odobrenje)	Klauzula 9., stavak (a) (Razdoblje)	Kombiniraju li se osobni podaci primljeni od uvoznika s osobnim podacima koje je prikupio izvoznik?
2	Modul 2.	Prema točki 2.1. Dodatak o standardnim ugovornim klauzulama	Prema točki 2.3. Dodatak o standardnim ugovornim klauzulama	Prema točki 2.2. Dodatak o standardnim ugovornim klauzulama	Trideset (30) dana	Nije primjenjivo

Tablica 3.: Informacije iz Dodatka

„Informacije iz Dodatka” znači informacije koje se moraju pružiti za odabrane module kako je navedeno u dodatku odobrenih standardnih ugovornih klauzula EU-a (osim ugovornih strana), a koje su za ovu Dopunu Ujedinjene Kraljevine navedene u:

Prilogu 1A: Popis ugovornih strana: Vidjeti odjeljak A. Dodatka o standardnim ugovornim klauzulama.

Prilogu 1B: Opis prijenosa: Vidjeti odjeljak B. Dodatka o standardnim ugovornim klauzulama.

Prilogu II.: Tehničke i organizacijske mjere, uključujući tehničke i organizacijske mjere za jamčenje sigurnosti podataka: Vidjeti točku 1.2. Dodatka o standardnim ugovornim klauzulama.

Prilogu III.: Popis podizvršitelja obrade (samo moduli 2. i 3.): Vidjeti

STANDARD TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE – AMGEN D.O.O (CROATIA)
STANDARDNI UVJETI KUPNJE – AMGEN d.o.o. (HRVATSKA)

Ending this Addendum when the Approved Addendum changes	Which Parties may end this Addendum as set out in Section 19: <input type="checkbox"/> Importer <input type="checkbox"/> Exporter <input checked="" type="checkbox"/> neither Party	točku 1.3. Dodatka o standardnim ugovornim klauzulama.	
<p align="center">SWISS ADDENDUM</p> Where the data exporter transfers Swiss Personal Data under the Agreement, the data exporter and data importer hereby execute the European Commission's Standard Contractual Clauses pursuant to the Privacy Schedule and the SCC Appendix hereinabove, as further supplemented by terms and conditions of this Swiss Addendum.		Tablica 4.: Poništavanje ove dopune kad se odobrena dopuna promijeni	
<p>1.1. Pursuant to the Swiss Federal Data Protection and Information Commissioner's guidance of 27 August 2021, "The transfer of personal data to a country with an inadequate level of data protection based on recognised standard contractual clauses and model contracts," the Parties agree to adopt the GDPR standard for data transfers subject to the Swiss Federal Act on Data Protection and for data transfers subject to the GDPR (Case Two, Option Two).</p> <p>1.2. Applicable law for purposes of Clause 17 and place of jurisdiction for purposes of Clause 18(b) shall be as provided in Sections 2.5 and 2.6, respectively, of the SCC Appendix.</p> <p>1.3. The term "member state" in the European Commission's Standard Contractual Clauses must not be interpreted in such a way as to exclude data subjects in Switzerland from the possibility of suing for their rights in their place of habitual residence (Switzerland) in accordance with Clause 18(c).</p> <p>1.4. The European Commission's Standard Contractual Clauses shall be interpreted to protect the data of legal entities until the entry into force of the revised version of 25 September 2020 of the Swiss Federal Act on Data Protection.</p>		Poništavanje ove dopune kad se odobrena dopuna promijeni	Koje ugovorne strane mogu otkazati ovu dopunu kako je navedeno u točki 19.: <input type="checkbox"/> Uvoznik <input type="checkbox"/> Izvoznik <input checked="" type="checkbox"/> nijedna ugovorna strana
		<p align="center"><u>DOPUNA ŠVICARSKJE</u></p>	
		Kada izvoznik podataka prenosi švicarske osobne podatke na temelju Sporazuma, izvoznik podataka i uvoznik podataka ovim sklapaju standardne ugovorne klauzule Europske komisije u skladu s Prilogom o privatnosti i Dodatkom o standardnim ugovornim klauzulama prethodno navedenim u ovom dokumentu, kako je dalje nadopunjeno uvjetima ove Dopune Švicarske.	
		1.1 1.2 1.3 1.4	1.1 U skladu sa smjericama švicarskog saveznog povjerenika za zaštitu podataka i informiranje od 27. kolovoza 2021. „Prijenos osobnih podataka u zemlju s neodgovarajućom razinom zaštite podataka na temelju priznatih standardnih ugovornih klauzula i oglednih ugovora" ugovorne su strane suglasne usvojiti standard OUZP-a za prijenose podataka koji podliježu švicarskom Saveznom zakonu o zaštiti podataka i za prijenose podataka koji podliježu OUZP-u (Slučaj 2., Mogućnost 2.). 1.2 Mjerodavno pravo u smislu klauzule 17. i nadležan sud u smislu klauzule 18., stavka (b) bit će oni navedeni u točkama 2.5. odnosno 2.6. Dodatka o standardnim ugovornim klauzulama. 1.3 Izraz „država članica" u standardnim ugovornim klauzulama Europske komisije ne smije se tumačiti na način da isključuje za ispitanike u Švicarskoj mogućnost da podnesu tužbe radi ostvarivanja svojih prava u mjestu svog uobičajenog boravišta (Švicarska) u skladu s klauzulom 18., stavkom (c). 1.4 Standardne ugovorne klauzule Europske komisije tumače se tako da osiguravaju zaštitu podataka pravnih osoba do stupanja na snagu revidirane inačice od 25. rujna 2020. švicarskog Saveznog zakona o zaštiti podataka.